



基督教愛協團契

Christian Oi Hip Fellowship Ltd.

2019-2020 Annual Report 年報



目錄 CONTENT

	頁數Page	
機構簡史	1	History of the Fellowship
宗旨及服務	3	Objectives and Services
組織架構	4	Organizational Structure
成員名單	5	Lists of Members
主席分享	9	From the Chairman
主席報告	10	Chairman's Report
各委員會報告		Reports of Sub-committees
推廣及教育組	11	Promotion and Education Group
輔導組	11	Group & Counseling Committee
資源中心組	12	Resource Centre Committee
義工組	12	Volunteer Committee
探訪組	13	Visit Group
人事組	13	Personnel Committee
靈牧組	14	Pastoral Care Committee
各小組報告		Reports of Groups
迦勒組	15	Caleb Group
約翰組	15	John Group
真情組	16	Sincere Group
家屬組	17	Relative Group
隱基底組	18	EinGedi Group
提摩太組	19	Timothy Group
平安組	20	Group of Peace
拉撒路組	21	Lazarus Group
約瑟組	21	Joseph Group
約書亞組	22	Joshua Group
明亮組	23	Brightness Group
摩西組	23	Moses Group
青少年組	23	Youth Group
伯特利組	24	Bethel Group
以利亞組	24	Elijah Group
以馬內利組	24	Emmanuel Group
以諾組	25	Enoch Group
南區組	26	Southern District Group
活動報告	27	Report of Activities
諮詢服務報告	31	Report of Enquiry Service
同工報告	32	Staff's Report
財務報告2019/2020	33	Financial Report 2019/2020
財務報表	34	Statement of Financial Position
財政預算2020/2021	38	Budget 2020/2021
統計資料	39	Statistics
鳴謝	41	Acknowledgement

愛協於1989年成立，現已踏入30週年。現時愛協共有二十個小組，分佈於各區為復元人士提供支援及服務。於2016年10月在新界新成立的「大圍組」，現已改名為「大衛組」。愛協新會址已於 23/11/2017順利遷往九龍城，開始發展4大中心，包括：資源中心、輔導中心、宣教中心和教育中心，為復元人士提供更全面的全人關顧服務。復元人士就業計劃已於2018年11月成功開展，另「義工獎勵計劃」，以及「沿途有你探訪計劃」亦相繼於2019開展。因應新冠病毒疫情影響，愛協以電子平台方式（例如Zoom、Whatsapp及Facebook/YouTube直播等）進行精神健康講座、課程、小組聚會、輔導及諮詢等。愛協未來發展：由於受到市建局重建收購項目影響，愛協需要於2020年底物色新會址，並計劃於2021年進行搬遷。

年份	事 情
1989	開始每月一次聚會，在九零年增加為每月兩次。
1990	六月二十日，正式定名為「愛協團契」。
1991	向政府辦理註冊手續，同年十月正式註冊為非牟利有限公司。
1993	被公益金接納為會員，支持團契部份的經費，而團契的經濟主要是依賴弟兄姊妹及教會的熱心奉獻與支持。
1994	九四年開始與神學院合辦有關心理健康課程，幫助社會人士認識精神病及其處理方法，而到零七年則由本團獨力開辦此課程。
1996	成立愛協資源中心，為組員及社會人士提供有關精神健康資料、書刊及影音借閱服務。同年八月增設靈牧組，關懷組員在靈性生活上之培育。
1997	成為香港社會服務聯會會員。
1998	又被香港基督教機構協會接納為會員機構。同年五月得蒙世界傳道會 / 那打素基金慷慨撥款，使團契能購得位於九龍青山道244號達明大廈2字樓為本團會址。
2001	一月成立青少年小組，專為思覺失調及情緒困擾的青少年康復者提供服務。
2007	四月成立第一個日間家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2008	六月成立一個情緒病小組，名為以利亞組，使神經官能症的康復者有效地處理其問題。
2009	七月成立另一個晚間家屬小組，協助家屬照顧康復者。
2013	三月於紅磡及土瓜灣區開設一個小組，名為隱基底組。
2014	二月於香港島東區假中華基督教會之青年廣場「柴房」開設一個新互助小組，服侍港島區的康復者和弟兄姊妹。
2016	三月假香港聖公會西南聯區葡萄園在港島南區增設一個新組，成為港島區第三個互助小組。
2016	十月假沙田潮語浸信會在沙田增設一個新組，成為該區第二個互助小組。
2017	2017年11月23日愛協新會址遷往九龍城，開始發展4大中心（包括：資源中心、輔導中心、宣教中心和教育中心）。
2018	“大圍組”改名為“大衛組” “復元人士就業計劃”於2018年11月開展
2019	“義工獎勵計劃”及“沿途有你探訪計劃”已相繼開展。
2020	因應新冠病毒疫情影響，愛協以電子平台方式（例如Zoom、Whatsapp及Facebook/YouTube直播等）進行精神健康講座、課程、小組聚會、輔導及諮詢等。

History of The Fellowship

Oi Hip started from 1989, built on what we have done all along these 30 years. We have totally 20 mutual support groups and it is located in different districts for providing support to rehabilitated persons. The name of "Tai Wai Group" was changed to "David Group" in 2018. The new premise in the Kowloon City has been opened since 23/11/2017, we can fully utilize the new premise and provide more comprehensive services in the future. We will develop four programs which include counselling center, mental health educational center, holistic mission center and mental health resource center in the new premise. "The Employment Supporting Recovery Project" for rehabilitated persons started from November 2018. "Volunteer reward plan" and "Visiting for companionship plan" started in 2019. For the impact of the Covid-19 pandemic, Oi Hip has adopted electronic platforms (such as Zoom, Whatsapp and Facebook/YouTube live streaming broadcast) for mental health lectures, courses, group meetings, counseling and Consulting etc. Due to the reconstruction and acquisition project of the URA, we need to find a new venue at the end of 2020 and relocate in 2021.

Year	Events
1989	The fellowship held one meeting every month. In 1990, the gatherings increased to twice a month.
1990	On June 20, the fellowship was named as Oi Hip Fellowship.
1991	Oi Hip managed to register with the Government Registry. In October of the same year, it was registered as a non-profit organization.
1993	We were accepted by the Community Chest and started to receive its fund for part of our expenditure. The rest of our funding relies mainly on the donation of Churches and our Christian brothers and sisters.
1994	From 1994, we cooperated with the seminary in holding courses on mental health every year to educate the public to learn more about mental illness and the ways to cope with and until 2007, we tried to hold these courses by ourselves.
1996	Oi Hip Fellowship Resource Centre was set up, providing information service, books, magazines and audio-visual materials lending service to the members and the public. In August of the same year, Pastoral Care Committee was established in order to foster the growth of our members' spiritual lives.
1997	Oi Hip officially became a member of the Hong Kong Council of Social Service.
1998	Oi Hip was also accepted as a member of Hong Kong Association of Christian Organizations. In May 1998, through the generous grant of CWM / Nethersole Fund, our fellowship bought a site at 2/F, Tat Ming Building, 244 Castle Peak Road, Kowloon.
2001	In January, one youth group was set up to serve the young ex-patients with early psychosis and mood disorder.
2007	In April, one ex-mental patient's relative group was established in the daytime in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2008	In June, one mood disorder group, Elijah group, was established in order to help the neurotic ex-patients to cope with their problems effectively.
2009	In July, one ex-mental patient's relative group was established in the evening in order to help the relatives to take care of their ex-patients.
2013	In March, one ex-mental patients' group called En-gedi Group was set up in Hung Hom and To Kwa Wan.
2014	In February, a new ex-mental patients' group, was set up on the Hong Kong island. It is located in the Chai Wan Youth Square. We hope we can serve the ex-mentally ill and brothers and sisters in Lord in this area.
2016	In March, the third ex-mental patients' group was set up on the Hong Kong island South area that is located in the Aberdeen.
2016	In October, the second ex-mental patients' group was established on the Sha Tin area that is located in the Tai Wai.
2017	Oi Hip moved to the new premise of Kowloon City in 23/11/2017, It develops four programs which include counselling center, mental health educational center, holistic mission center and mental health resource center in the new premise.
2018	The name of "Tai Wai Group" was changed to "David Group". "The Employment Supporting Recovery Project" was started in Nov.,2018
2019	"Volunteer reward plan" and "Visiting for companionship plan" were started
2020	For the impact of the Covid-19 pandemic, Oi Hip has adopted Electronic platforms (such as Zoom, Whatsapp and Facebook/YouTube live streaming broadcast) for mental health lectures, courses, group meetings, counseling and Consulting etc.

宗旨：

1. 提供精神病康復者「全人關顧」；
2. 建立有效的支持系統，以減低病發的機會；
3. 協助教會牧養精神病康復者；
4. 協助康復者重投社會及教會生活；
5. 推廣心理健康教育。

服務：

1. **個人照顧：**注重組員個別之需要，幫助其成長及改變，提供輔導及家訪。
2. **小組工作：**著重彼此在信仰及生活上的支持，並鼓勵獨立、自助及互相支持。
3. **諮詢訓練：**協助教會及社會人士關懷康復者，提供諮詢服務及推廣心理健康教育。
4. **群體活動：**提供興趣班，戶外活動以促進組員之社交技巧及提高生活之素質。
5. **資源中心：**推廣心理衛生及精神公眾健康教育，以及提供知識和資源以協助康復者及社會人士解決個人問題。

Objectives and Services

Objectives:

1. To provide "holistic care" for ex-mental patients.
2. To establish effective support system and reduce chance of relapse.
3. To help churches in caring for ex-mental patients.
4. To help the ex-patients to re-integrate into the society and churches.
5. To promote mental health education.

Main Services:

1. Personal Care

To emphasize on individual needs, help clients to grow and change, provide counseling and home visits.

2. Group work

To emphasize on mutual support in belief and daily living and encourage them to be independent and to help each other.

3. Consultation and training

To assist churches and the public in caring ex-patients, provide consultation service and promote mental health education.

4. Communal activities

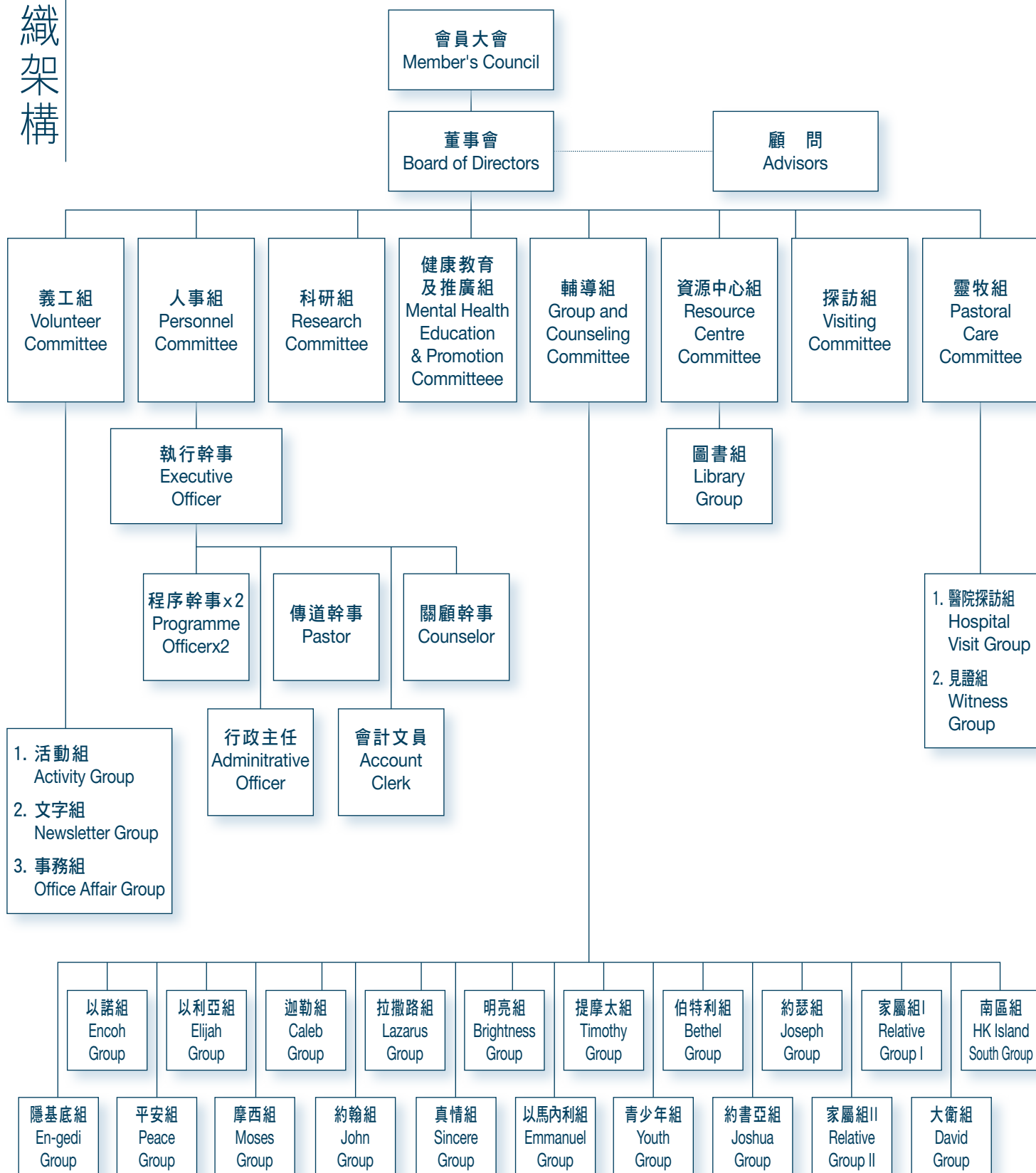
To provide interest classes and outdoor activities so as to improve their social skills and the quality of life.

5. Ex-mental patients' resource centre

To promote mental health and psychiatric public education as well as provide the ex-mentally ill and the public more knowledge and resources to cope with their problems.

Organization Structure

組織架構



2019/2020年成員名單

團 牧

陳一華牧師

顧 問

麥基恩醫生 康貴華醫生 鍾維壽醫生 吳炳華牧師
陸 輝牧師 謝樹基教授 關瑞文教授 何國偉律師
梁夢熊先生 陸 亮博士

董事會

主 席：郭初航醫生
副主席：鍾傑強醫生 阮志華博士
文 書：莊麗敏小姐
司 庫：陳雪蘭小姐
委 員：陳蕙娟小姐 許漢文醫生 林祝濃小姐 黃宏娟小姐

(成員包括愛協組員、牧師、教授、精神科醫生及精神科護士)

工作小組

健康教育及推廣組

召集人：阮志華
同 工：王來添、馬海鴻、陳金英、王美玉
委 員：梁夢熊、林國根、黃國齊、鄭鈞明、張超勤、伍鳳儀

輔導組

召集人：郭初航
委 員：Judy Leung 劉麗蓉 王來添 王錦洪
陳金英 王美玉 謝樹基教授 梁夢熊

義工組

召集人：陳蕙娟
委 員：梁美娟 邱超奇 黃樂人 陳雪梅 王錦洪 梁夢熊
王儲彪 王美玉

資源中心組

召集人：黃宗保
委 員：邱超奇 梁美娟 王錦洪 梁夢熊 羅衛中 馮劍偉 王來添

探訪組

召集人：葉翠寧
同 工：王來添、馬海鴻
委 員：梁夢熊、林祝農、霍沛琪、邱超奇、陳玉蓮、范秋萍

靈牧組

召集人：陳一華
委 員：陳彩霞 陳蕙娟 蔡愛群 Peter 鄭明儀 陳金英 梁夢熊

五餅二魚組

召集人：陳雪蘭
委 員：梁美娟 趙文賢 劉醒培 王錦洪 陳金英 王來添
王美玉 梁夢熊

人事組

召集人：陸 亮博士 鍾傑強醫生 劉景君姑娘
郭初航醫生 梁夢熊先生 (由2020年3月起)

小組職員

拉 撒 路 組：組 長：慶坤
副 組 長：國文、嘉賢
文 書：嘉賢
財 政：展沛 (司數)、南萍 (司庫)
靈 修：展沛、紹文

探 訪：嘉賢 (男)、月明 (女)
小 組 長：國文、月明、展沛
關 顧：國文 (男)、月明 (女)
義 工：劉秀蘭、甄寶盈、羅燕霖
導 師：吳煥鈴、梁夢熊、潘麗芬、鍾廣雄

明 亮 組：組 長：美娟
副 組 長：超奇
文 書：祖鈺
司 數：祖鈺
司 庫：衛中
靈 修：祖鈺
康 樂：琮鳳
關 顧：衛中、琮鳳
探 訪：衛中、潔文
小 組 長：衛中、超奇、潔文、琮鳳
義 工：Martina、程嘉恩
導 師：梁夢熊

以 諾 組：組 長：少茵
副 組 長：嘉麗
文 書：玉蘭
靈 修：嘉麗
司 數：慧思
司 庫：玉蘭
關 顧：司徒、少茵
探 訪：桂香、嘉麗
康 樂：桂香、淑盈
導師義工：王姑娘、Carson、梁生、Florence、
Eppie、玉蘭、司徒、Pat

約 書 亞 組：組 長：大偉
副 組 長：麗英
文 書：心美
財 政：懷貞
小 組 長：Mickey、健輝
導 師：明基、穎儀、陳姑娘

以馬內利組：組 長：黃英
副 組 長：麗雯、惠玲
文 書：惠玲、燕茹
司 數：碧閒
司 庫：惠玲
靈 修：麗雯、碧閒
關 顧：黃英、玉榮
探 訪：碧閒、惠玲、覺美
康 樂：麗雯
導師義工：王姑娘、CARSON、美惠、Joyce、
玉榮、玉琮
實習義工：江覺美

大 衛 組：組 長：漢良
副 組 長：秋萍、樂人
文 書：世柱
司 數：國根
司 庫：婉儀
康 樂：淑華、方包
靈 修：凱詩、世柱
關 顧：婉儀、國根、凱詩
探 訪：凱詩、秋萍、樂人
小 組 長：男一樂人、國根
女一凱詩、淑華
導師義工：王姑娘、CARSON、玉樺、世柱

摩西組：組長：翠琮
副組長：玉蓮
文書：玉蓮
靈修：超勤
財政：古嫻（司數）、Gracie（司庫）
探訪：玉蓮
關懷：幼鵬、玉蓮
康樂：佩雯、古嫻
小組長：玉蓮、幼鵬
義工：錦城、Polly、Gracie
導師：梁夢熊、王美玉姑娘

約翰瑟組：導師：劉景君姑娘

約翰組：組長：志順
文書：浩華
財政：桂明
康樂：文光
司他：家駒
導師：桂明、永裕

迦勒組：組長：基創、阜讓
副組長：燕芬、耀宗
文書：阜讓
財政：基創、耀宗
靈修：耀宗、漢忠
探訪：燕芬、基創
總務：修齊、小明
康樂：樹宗、瑞秋
聯絡：燕芬、耀宗
義工：景嫦、Frankie
導師：宏娟、志誠、桂香、錦洪

真情組：組長：積慧
副組長：志昌
文書：積慧
財政：寶鈴、淑玲
靈修：頌恩、智勇
探訪：禮霖、賢榮
聯絡：頌恩、智勇
小組長：頌恩、智勇
實習義工：榮光
見習義工：麗貞
義工：寶芬、妙玲、碧江、月明
導師：麗蓉、潔玲

南區組：組長：秀全
文書：慧中
財政：莉莉、秉文
靈修：慶輝、秉文
探訪：慧中
總務：慶輝、振鈞
康樂：逸征、詩敏
聯絡：秀全、慧中
導師：麗珊、婉儀、錦洪

隱基底組：組長：仲儀
副組長：寶義
文書：榮新
財政：寶義、仲儀
關懷：仲儀
聯絡：寶義、仲儀
探訪：偉倫
總務：詠雯

康樂：寶義、詠雯
設計：詠鋸
見習義工：潔明
義工：玉燕
導師：嘉賢、佩瑩、錦洪

平安組：組長：綺華
副組長：笑蘭
文書：明儀
財政：明利、綺華
靈修：David
小組長：文廣（男）、鳳欣、Ann（女）
關懷（新人）：蔚傑（男）、鳳欣（女）
探訪：蔚傑（男）、笑蘭、麗娟、燕芳（女）
總務：志輝、少傑
康樂：Ann、惠敏、Shirley
義工：明儀
導師：陳金英姑娘、添達

提摩太組：組長：鳳玲
副組長：愛蘭
文書：小容
財政：Christine
靈修：Susanna
總務：Christine
康樂：初
關懷（新人）：愛蘭
探訪：微微、小容
小組長：頌詩、惠娟、初
義工：關玉英、陳月錦
導師：陳金英姑娘

家屬組：組長：會真
文書：陳金英姑娘
財政：麗芬、陳金英姑娘
小組長：麗芬、玉英、陳金英姑娘、明儀
關懷（新人）：麗芬、玉英、陳金英姑娘、明儀
探訪：麗芬、玉英、陳金英姑娘、黛儀、日愛、會真、明儀
義工：明儀
導師：永慈、麗芬、玉英、陳金英姑娘

伯特利組：組長：燕玲
文書：幟慧
財政：燕玲
關懷（新人）：幟慧
實習義工：嘉榮
義工：寶儀、少芳
導師：王來添

青少年組：組長：敏思
副組長：俊傑
財政：敏思
關懷（新人）：儲彪
康樂：堯輝
實習義工：漢豪
義工：伍鳳儀
導師：王來添

以利亞組：組長：沛祺
文書：沛祺
財政：沛祺
靈修：鳳好
關懷（新人）：明港、鳳好、雪梅
康樂：明港
實習義工：興國
義工：冠東、麗君、香平
導師：王來添

愛協同工

署理執行幹事	王來添先生（社工2020年3月至10月）	發展幹事	王美玉姑娘（社工2020年3月起）
傳道幹事	陳金英姑娘（傳道人）	程序幹事	王錦洪先生（社工）
程序幹事	馬海鴻先生（社工2019年8月起）	行政主任	黎敬章先生（2019年9月起）
會計文員	謝麗彩女士		

2019/2020 Lists of Members

The following members consisted of Oi Hip's group members, psychiatrists, psychiatric nurses, pastors, professors, occupational therapist, registered social workers, counselors and so on.

Advisers

Dr. Mak Ki Yan	Dr. Hong Kwai Wah	Rev. Ng Ping Wah
Rev. Luk Fai	Dr. Chung Wai Sau	Dr. Tse Shu Ki
Dr. Kwan Shui Man	Ho Kwok Wai Solicitor	
Mr. Leung Mung Hung	Dr. Luk Leung	

Board Of Directors

Chairman:	Dr. Kwok Choi Hon	
Vice Chairman:	Dr. Chung Kit Keung	Dr. Yuen Chi Wa
Secretary:	Ms. Chong Lai Min	
Treasurer:	Mr. Chan Suet Lan	
Committee:	Ms. Chan Wai Kuen	Dr. Hui Hon Man
	Ms. Lam Chuk Nung	Ms. Wong Wang Kuen

Chaplain

Rev. Chan Yut Wah

Sub-Committee

Health Education & Promotion:

Convenor: Yuen Chi Wah
Committee: Wong Loy Tim, Ma Hoi Hung, Chan Kam Ying, Wong Mei Yuk, Leung Mong Hung, Lam Kwok Kan, Wong Kwok Cha, Cheng Kwan Ming, Cheung Chiu Kan, Ng Fong Yee

Counseling:

Convenor: Kwok Choi Hon
Committee: Leung Lai Fun, Judy, Lau Lai Yung, Tse Shu Ki, Wong Loy Tim, Wong Kam Hung, Chan Kam Ying, Wong Mei Yuk, Leung Mung Hung

Volunteer:

Convenor: Chan Wai Kuen
Committee: Yau Chiu Kay, Wong Lok Yan, Chan Suet Mui, Leung Mei Kuen, Wong Kam Hung, Leung Mung Hung, Wong Chu Piu, Wong Mei Yuk

Resource Centre:

Convenor: Wong Chung Bao
Committee: Yau Chiu Kay, Leung Mei Kuen, Wong Kam Hung, Leung Mung Hung, Law Wai Chung, Fung Kim Wai, Wong Loy Tim

Visit:

Convenor: Yip Chui Ling
Committee: Wong Loy Tim, Ma Hoi Hung, Leung Mong Hung, Lam Chok Lung, Fok Pui Ki, Yau Chiu Ki, Chan Yuk Lin, Fan Chau Ping

Pastoral Care:

Convenor: Chan Yat Wah
Committee: Chan Choi Ha, Chan Wai Kuen, Hon Cho Yuk, Choy Oi Kwan, Cheng Ming Yee, Chan Kam Ying, Leung Mung Hung

Five loaves Two fish:

Convenor: Chan Suet Lan
Committee: Leung Mei Kuen, Chiu Man Yin, Lau Shing Pui, Wong Kam Hung, Chan Kam Ying, Wong Loy Tim, Wong Mei Yuk, Leung Mung Hung

Personnel:

Convenor: Luk Leung, Chung Kit Keung, Lau King Kwan
Dr. Kwok Choi Hon,
Mr. Leung Mung Hung (From March, 2020)

GROUP COMMITTEES

Lazarus Group:

Group leader: Hing Kwan
Vice group leader: Ka Yin, Kwok Man
Secretary: Ka Yin
Treasurer: Chin Pui, Nam Ping
Spiritual carer: Chin Pui, Shiu Man
Carer: Hing Kwan, Yuet Ming
Visitor: Ka Yin, Yuet Ming
Activity planner: Yau Shim
Small group leader: Kwok Man, Chin Pui, Yuet Ming
Volunteer: Yan Bo Ying, Lau Sau Lan, Lo Yen Lin

Brightness Group:

Group leader: Mei Kuen
Vice group leader: Chiu Kay
Secretary: Cho Yuk
Treasurer: Wai Chung, Cho Yuk
Spiritual carer: Cho Yuk
Visitor: Kit Man, Wai Chung
Carer: Wai Chung, King Fung
Small group leader: Wai Chung, Chiu Kay, Kit Man, King Fung
Activity planner: King Fung
Volunteer: Martina, Ka Yan
Counselor: Leung Mung Hung

Enoch Group:

Group Leader: Siu Yan
Vice Group Leader: Carrie
Secretary: Yuk Lan
Spiritual career: Carrie
Treasurer: Vivian, Yuk Lan
Career: Szeto, Siu Yan
Visitor: Kwai Heung, Carrie
Activity planner: Kwai Heung, Suk Ying
Volunteer: Mung Hung, Florence, Eppie, Yuk Lan, Szeto, Pat
Counselor: Pian, Carson

Joshua Group:

Group Leader: Tai Wai
Vice group leader: Lai Ying
Secretary: Lai Wa
Treasurer: Sum Mei
Small group leader: Grace
Counselor: Yuen Ming Kee, Koo Wing Yee

Emmanuel Group:

Group Leader: Wong Ying
Vice Group Leader: Lai Man, Wai Ling
Secretary: Wai Ling, Yin Yu
Treasurer: Pik Kan, Wai Ling
Spiritual career: Lai Man, Pik Kan
Career: Wong Ying, Yuk Wing
Visitor: Pik Kan, Wai Ling, Kok Mei
Activity planner: Lai Man
Volunteer: Mong Hung, Mei Wai, Joyce, Yuk Wing, Yuk King
Practicum Volunteer: Kong Kok Mei
Counselor: Pian, Carson

David Group:

Group Leader: Hon Leung
Vice Group Leader: Chau Ping, Lok Yan
Secretary: James,
Treasurer: Kwok Kan, Yuen Yee
Activity planner: Suk Wah, Ka Kin
Spiritual career: Hoi Sze, James
Career: Yuen yee, Kwok Kan, Hoi Sze
Visitor: Hoi Sze, Chau Ping, Lok Yan
Small Group Leader: Lok Yan, Kwok Kan, Hoi Sze, Suk Wah
Volunteer: Yuk Wa, James, Mung Hung
Counselor: Pian, Carson

Moses Group:

Group leader: Tsui King
Vice group leader: Yuk Lin
Secretary: Yuk Lin
Treasurer: Koo Shim, Gracie
Visitor: Yuk Lin
Carer: Yuk Lin, Yau Ping
Activity planner: Pui Man, Koo Shim
Small group leader: Yuk Lin, Yau Ping
Volunteer: Polly, Leung Kam Shing, Gracie
Counselor: Leung Mung Hung, Wong Mei Yuk

Joseph Group:

Counselor: Lau King Kwan, Ho Chi Wan

John Group:

Group leader: Chi Shun
Secretary: Ho Wah (Peter)
Treasurer: Kwai Ming
Activity planner: Man Kwong
Liaison member: Wai Ming (Andy)
Pianist: Ka Kui
Counselor: Lam Kwai Ming, Szeto Wing Yu,

Caleb Group:

Group leader: Kee Chong
Vice group leader: Yin Fan, Yiu Chung
Secretary: Fau Yeung
Treasurer: Yiu Chung, Kee Chong
Spiritual carer: Yiu Chung, Hon Chung
Visitor: Yin Fun, Kee Chong
Activity planner: Shu Chung, Shui Chow
General services: Sau Chai, Siu Ming
Liaison member: Yiu Fun, Yiu Chung
Volunteer: Ho King Sheung, Frankie
Counselor: Jessie, Jimmy, Cathy, Wong Kam Hung

Sincere Group:

Group leader: Chick Wai
Vice group leader: Chi Cheong
Secretary: Chick Wai
Treasurer: Po Ling, Shuk Ling
Spiritual carer: Chi Yung, Chung Yan
Visitor: Ching Yue
Liaison member: Chung Yan, Chi Yung
Small group leader: Chung Yan, Chi Yung
Practicum volunteer: Wing Kwong
Volunteer trainee: Lai Ching
Volunteer: Wendy, Miranda, Tong, Minna, May (Practicum)
Counselor: Tam Kit Ling, Lau Lai Yung

Southern Group:

Group leader: Sau Chuen
Secretary: Wai Chung
Treasurer: Ping Man, Lei Lei
Spiritual carer: Hing Fai, Ping Man
Visitor: Wai Chung
General services: Hing Fei, Chun Kwan
Activity planner: Yat Ching, Sze Man
Liaison member: Sau Chuen, Wai Chung
Counselor: Tsang Lai Shan, Chow Yuen Yee, Wong Kam Hung

En-Gedi Group:

Group leader: Chung Yee
Vice group leader: Po Yee
Secretary: Wing Sang
Treasurer: Po Yee, Chung Yee
Visitor: Berry
General services: Wing Man
Activity planner: Po Yee, Wing Man
Carer: Chung Yee
Practicum Volunteer: Kit Ming
Counselor: Fiona, Stella, Wong Kam Hung

Peace Group:

Group leader: Yee Wah
Vice group leader: Siu Lan
Secretary: Eva
Treasurer: Ming Lee, Yee Wah
Spiritual carer: David
Small group leader: Man Kwong (Male), Fung Yan, Ann (Female)
Carer (New members): Wai Kit (Male), Fung Yan (Female)
Visitor: Wai Kit (Male), Siu Lan, Lai Kuen, Yin Fong (Female)
General services: Chi Fai, Siu Kit
Activity planner: Ann, Wai Man, Shirley
Volunteer: Eva
Counselor: Chan Kam Ying, Tim Tat

Timothy Group:

Group leader: Fung Ling
Vice group leader: Oi Lan
Secretary: Siu Yung
Treasurer: Christine
Spiritual Carer: Susanna
General services: Christine
Carer(New members): Oi Lan
Visitor: Vee Vee, Siu Yung
Activity planner: Chor
Small group leader: Ching See, Wai Kwen, Chor
Volunteer: Kwan Yuk Ying, Chan Yuet Kam
Counselor: Chan Kam Ying

Relative Group:

Group Leader: Lam Wui Chun
Secretary: Chan Kam Ying
Treasurer: Chan Kam Ying, Wong Lai Fun
Small group leader: Wong Lai Fun, Kwan Yuk Ying, Chan Kam Ying, Cheng Ming Yee
Carer: Wong Lai Fun, Kwan Yuk Ying, Chan Kam Ying, Cheng Ming Yee
Visitor: Wong Lai Fun, Kwan Yuk Ying, Chan Kam Ying, Lung Toi Yee, Lau Yet Oi, Lam Wui Chun, Cheng Ming Yee
Volunteer: Cheng Ming Yee
Counselor: Leung Wing Tsz, Wong Lai Fun, Kwan Yuk Ying, Chan Kam Ying

Bethel Group:

Group leader: Yin Ling
Secretary: Kwok Wai
Treasurer: Yin Ling
Carer: Kwok Wai
Volunteer: Kai Wing
Counselor: Wong Loy Tim, Mak Siu Fong, Hui Po Yee

Youth Group:

Group Leader: Man Sze
Vice group leader: Chun Kit
Treasurer: Man Sze
Carer: Chu Piu
Activity planner: Yiu Fai
Volunteer: Emily, Hon Ho
Counselor: Wong Loy Tim

Elijah Group:

Group Leader: Pui Kai
Treasurer: Pui Kai
Carer: Pui Kai
Spiritual carer: Fung Ho
Liaison member: Suet Mui, Ming Kong, Fung Ho
Activity planner: Ming Kong
Volunteer: Wu Kwun Tung, Yung Lai Kwan, Wong Heung Ping, Hing Kwok
Counselor: Wong Loy Tim

LIST OF STAFF:

Acting Executive Officer: Mr. Wong Loy Tim (From March to October, 2020)
Pastor: Ms. Chan Kam Ying Program Officer: Mr. Wong Kam Hung
Administrative Officer: Mr. Lai King Cheung (From September, 2019)

Development Officer: Ms. Wong Mei Yuk (From March, 2020)
Program Officer: Mr. Ma Hoi Hung (From August, 2019)
Account Clerk: Ms. Tse Lai Choi

郭初航醫生

Dr Kwok Chor Hon

挑戰與機遇

基督教愛協團契成立於1989年，轉眼間已有31年歷史。

愛協以基督教信仰及助人自助精神為本，為精神病康復者提供全人關顧，創立至今，已在香港各區建立20個互助小組，並在2017年搬到新會址後，成立關顧，輔導，教育及宣教中心，服務精神病康復者。

在過去一年，香港經歷了前所未有的挑戰，先有歷時一年多的社會事件。這場影響所有香港市民的社會事件，令到香港社會嚴重撕裂。

許多家庭關係，友情，群體受到嚴重傷害，許多香港市民因這場社會事件產生很多精神問題。研究顯示超過四成香港市民出現憂鬱或創傷後遺症病徵。

社會事件未過去，大家突然要面對另一個危機-世紀疫症。雖然很多香港市民在2003年已經歷SARS。

但是這次疫症來勢洶洶，由爆發第一宗個案至今，才半年多，現已迅速擴散到全世界。

令很多人染病和死亡，令很多人生活在擔憂和恐懼之中。這些突如其來的外在的因素，對愛協的組員及同工的生活及情緒也有很大的影響。

其實愛協也有內部自身的問題，例如因購買新會址而帶來的債務壓力；愛協的小組在過去30年不斷增加成長，但是不少小組的老化及組員流失，也為愛協帶來很大挑戰。

面對各種外在和內部挑戰和困難，我們實在需要謙卑，尋回初心，倚靠上帝帶領，讓上帝幫助我們克服各種挑戰和困難。

Challenges & Opportunities

In the blink of an eye, Oi Hip Fellowship has been in Hong Kong since 1989. Over the past years, we have provided Christianly support and care for people who have recovered from mental illness with the aim of helping them live a joyful and blessed life. Now, we have established 20 self-help groups across Hong Kong. After moving to the current office in 2017, we started to provide different services such as caring, counselling, nurturing, and missionary work for ex-mentally ill people.

Over the past year, we have met with tremendous challenges in Hong Kong especially incidents of social unrest having made Hong Kong a divided city. Because of differing political opinions, family members no longer talk to one another, and friends become aggressive and confrontational among themselves. What is worrying is that the massive social protests have affected the wellbeing of Hong Kong people. Numerous studies have indicated that more than 40% of Hong Kong people have symptoms of depression and post traumatic disorder.

There have been no concrete solutions to the on-going social unrest, and what makes us hard pressed is that we are now dealing with another crisis, the COVID 19. As lots of Hong Kong people experienced SARS in 2003, they are worried and yet fearful of the worldwide pandemic. Many people live in fear for they fear of being infected. In the current circumstances, Oi Hip members are not immune from the destructive nature of the coronavirus. Just like many other people, the fear in us has affected us emotionally. Apart from the external pressure, Oi Hip has to deal with the financial pressure after we have purchased a new office. Over the past 30 years, our aging workforce and the high turnover rate also pose great challenges to us.

In times of hardships and difficulties, what is important for us is to be humble and to walk with God. With faith in God, we will be able to deal with all kinds of challenges with confidence and power.

主要活動 (2019年9月至2020年9月)：**1) 疫情前：(2019年9月至12月)：**

- * 愛協籌款音樂會 (2019/10/29)
- * 愛協精神健康公開講座「復和關係之旅」 (2019/11/08)
- * 愛協感恩崇拜 (2019/12/01)

2) 疫情中：(2020年1月至2020年10月)：

- * 派發口罩及消毒搓手液給有需要組員 (2020/03起)
- * 手工皂班 (2020/07)
- * 愛協精神健康公開講座「漫談躁鬱兩極情緒」 (2020/07/24)
- * 2020年飛越迷牆課程 (2020/08-12)
- * 太極班 (2020/09/01起)
- * 派月餅給組員 (2020/09)

另外，服務方面：小組聚會、輔導及諮詢等都因應疫情以電子式 (e.g. Zoom 或 Whatsapp 等) 進行；當疫情穩定時，小組聚會活動、輔導諮詢及輔助就業等以實體進行。

人事方面：

署理執行幹事王來添先生10月初完成合約，將於明年一月中離任。從10月中開始，在聘得新執行幹事前，顧問陸亮博士會以義務執行幹事身份處理愛協的行政工作直至新同工上任為止。

其他事項：**1) 市建局收購重計劃**

政府已出價收購現在的會址，我們正物色新的會址，大概2000呎，可動用\$20,000,000左右。

2) 羅拔時樓進展

愛協承擔政府一個活化歷史建築夥伴計劃，在堅尼地道的羅拔時樓，現在進行初期之規劃，將於2023運作一個藝術及遊戲治療中心。愛協需委派代表作其董事。

Main activities (September 2019 to September 2020):**1) Before Covid-19: (September to December 2019):**

- * Oi Hip Fundraising Concert (2019/10/29)
- * Oi Hip Mental Health Public Lecture: "Journey of Reconciliation" (2019/11/08)
- * Oi Hip Thanksgiving Worship (2019/12/01)

2) During Covid-19: (January 2020 to October 2020):

- * Outgiving masks and hand sanitizer to members in need (From 2020/03)
- * Handmade soap class (2020/07)
- * Oi Hip Mental Health Public Seminar: Bipolar Affective Disorder (2020/07/24)
- * The Overcoming bewilderment Mental Health Course 2020 (2020/08-12)
- * Outgiving moon cakes to Oi Hip members (2020/09)
- * 2020/09: Outgiving moon cakes to Oi Hip members

In addition, in terms of services: group gatherings, counseling, and consultation are all conducted electronically (e.g. Zoom or Whatsapp, etc.) in response to the pandemic situation; when the pandemic is stable, group gathering activities, counseling, counseling, and assisted employment are conducted in entities.

Personnel aspects:

Acting Executive Director Mr. Wong Loy Tim completed the contract in early October and will leave in mid-January next year. Starting in mid-October, before hiring a new executive officer, the consultant Dr. Luk Leung will handle the administrative work of the fellowship as a honour executive officer until the new co-worker takes up.

Others:**1) URA's acquisition of the redevelopment plan**

The URA has bid to acquire the current venue, and we are looking for a new venue, which is about 2,000 square feet and can spend about \$20,000,000.

2) Roberts Block progress

Oi Hip undertook the government's project to revitalize the historic building of the Roberts Block Open HeArts Centre in Kennedy Road, the initial planning is now being carried out. An art and play therapy center will be operated in 2023. Oi Hip shall appoint representatives as Roberts Block directors.

推廣及教育組

馬海鴻 (負責同工)

今年(2019-20)是不容易的一年，先因著社會事件(2019)，引起不同階層的撕裂，精神健康已受影響，加上突如其來的疫情(2020)，令社會各界受到很大的衝擊，精神健康問題更加不容忽視。而我們推廣及教育組也因應社會上種種的變遷，而作出調整。

今年的飛越迷牆課程，首次以網上直播形式舉行，對愛協來說，是從未試過的，也是一個很大的挑戰，感恩得到上主的保守帶領，各課堂的講員的配合，令到課程能夠順行舉行，縱然遇到技術上、硬件上的問題，但透過我們同心協力，最後也能完成各個課堂。

除此之外，今次的飛越迷牆因加開一些社會關注的疾病課程，例如：專注力不足過動症(ADHD)和創傷後壓力症(PTSD)，冀望能適時回應社會上的需要。所有課堂的反應都熱烈，為愛協打了一支強心針。

盼望在未來日子，我們推廣及教育組能夠繼續為推動精神健康出一分力。

Promotion and Education Group

Carson (Staff)

2019-2020 is a No easy year, social activities involved different levels of people and evoked social conflicts, leading to stresses and mental health problems. However, 2020 followed with Pandemic Covid-19. These shocking events hit the whole city, once again mental health problems shouldn't be neglected.

This year the "Overcoming bewilderment" course is on air by YouTube and Zoom, the 1st time to run via internet which is a big challenge to Oi Hip. Thank God for His helping hands leading us and all support of speakers, in spite of the difficulties of software, hardware and technical..., we tackled with one heart and one spirit. Finally, the program has completed successfully and significantly.

Other than that we added some social concerned topics such as PTSD and ADHD in responding to the needs, those active participations and positive feedbacks are just a shot in the arm to Oi Hip.

For future may our Department of Promotion and Education keep striving for the benefits of Mental health and rehabilitation.

輔導組

Group and Counseling Committee

Dr Hui Hon Man (Convener)

Oi Hip Fellowship has faced a major challenge over the past year. Due to the social events and also the coronavirus pandemic, there were some cancellation or change in format for some group activities. In particular, due to social distancing under the outbreak, our clients may have some fluctuation in mood. However, with the grace of God, our Fellowship staff and group leaders continued their efforts in providing care to our clients. We need to also thank our clients who showed their understanding and support to our Fellowship during this critical time. With the professional guidance to our group members, we wish that we can continue to provide first-hand care and support in the rehabilitation process of our clients.

許漢文醫生 (召集人)

愛協團契在這一年面對重大的挑戰。在早前的社會事件，及至後期的新冠肺炎，令到不少小組活動需要取消，又或是要改用其他方式進行。這半年的疫症，很多組員因為減少了社交活動，情緒都受到一定的影響。感謝神，使用團契的幹事和組長，加上組員們的支持和配合，讓到關顧的工作在這艱難的時候仍然繼續進行。也感謝輔導組的同工專業的支援，在這段時間用ZOOM 的平台作個案討論和支援，與組員在這康復的路上同行。

資源中心組

黃宗保 (召集人)

過去一年的社會運動加上2020年1月新型肺炎疫情，資源中心運作亦受影響而暫停服務。過去一年，有5位組員參與當值事奉，願主祝福他們及帶領更多組員或社區義工參加愛協事奉的行列。

書籍和影音推介計劃方面，有15個小組參與介紹，借出書籍為52本，借出影音項目為6份。全年度，資源中心共借出72本書及3份影音項目，期望疫情盡快過去，愛協團契及資源中心的服務可以回復正常，使更多有需要的人士得到幫助。

資源中心需要大家的支持及代禱，期望同工及義工的事奉能合一將福音帶到有需要的人中。

Resource Centre Committee

Wong Chung Bao (Convener)

Due to the social movement and the epidemic in last year, the operation of the Resource centre had been suspended. Thanks to God. In God's grace and guidance, 5 group members will be on duty in Resource Centre. We hope more group members and community volunteers will join the service.

We continued our Reading Share Project and the Book Introduction Scheme in order to serve the needy members. Fifteen groups participated the book introduction scheme with 52 books and 6 audio or video items were borrowed. In last year, 72 books and 3 audio or video items were borrowed in Resource Centre.

Please pray for and support Resource Centre to bless more people. I hope colleagues and volunteers work together in the future.

義工組

陳蕙娟 (召集人)

感謝天父的帶領和保守，在過去特別的一年，我們所舉辦或協辦的活動如下：

- 聖誕聯歡福音晚會
- 外展探訪交流包括探訪浸信會愛群社會服務處ICCMW
- 親恩頌生日會
- 肥皂班
- 不同類型的探訪活動、小組戶外活動及營會

感謝義工們在過去一年忠心和辛勞的服侍，願天父親自獎賞及祝福你們。

Volunteer Committee

Martina Chan (Convener)

Thanks to the Lord's leading and guidance, during a special year, we have organized or co-organised the following activities:

- Christmas dinner gathering
- Outreach visits including Baptist Oi Kwan Social Service ICCMW
- Thanksgiving birthday parties in honor of ex-patients' close relatives
- Soap making classes
- Various other activities including visits, group outdoor activities and camping

Thank you so much for our volunteers on your dedication and effort. May our Father reward you abundantly and bless you always.

Visit Group

探訪組

葉翠寧 (召集人)

探訪組旨在透過策劃推探訪以實踐『愛協』的關顧。「探訪事工委員會」集各小組的探訪員為成員，計劃和推動探訪事工。

因應新冠肺炎，自二月起所有實體探訪均暫停，但探訪需要卻有增無減。故今年的訓練班和交流会均針對疫情期間的「探訪」。我們在6月舉辦了「小組視像通話關懷組員訓練班」(共15人參加)，在9月辦了「疫情期間探訪交流會」(共13人參加)。

Yip Chui Ling (Convener)

The visit committee, is committed to care for Oi Hip's group members, with members from different Oi Hip Groups, to plan and promote the visit ministry.

All visits were suspended since the COVID-19's outbreak in Feb, but the need for visit had been increased. Hence, our training & experience sharing meeting focused on "visit" during the pandemic. We had "Care with Group video call training" and "Experience Sharing of visit in the Pandemic" in Jun & Sept, with 15 and 13 participants respectively.

人事組

為配合新辦公室事務及愛協事工發展，馬海鴻弟兄於2019年8月獲聘任為程序幹事，黎敬章弟兄在9月晉升為行政主任。

執行幹事王美玉姑娘因個人理由，於9月轉為兼職；王來添先生逐步接手執行幹事職務，在2020年3月至10月獲委任為署理執行幹事。

為同工們對康復者、家屬、教會和社區的貢獻，我們感謝神！

Personnel Committee

In response to the administration demand of the new office and expansion of the organization, Mr. Ma Hoi Hung, Carson was recruited as Program Officer in August 2019. Mr. Tom Lai was promoted to Administrative Officer in September.

The term of employment of Ms Pian Wong was changed to part time in September due to personal reason. Mr. Tim Wong took up the duties of Executive Officer gradually and was appointed as Acting Executive Officer in March to October 2020.

We're thankful to God for the contributions of our staff to our clients, their families, churches and the community.

靈
牧
組

Pastoral Care Committee

Rev. Chan Yut Wah (Convener)

陳一華牧師(召集人)

過去一年因著社會運動及新冠肺炎疫情影響下，靈牧組部份聚會或活動要延期或取消。其中影響較多的是定期舉辦的聚會，如：祈禱會、讚美操及詩班等。然而，我們仍盡力把握每次可相聚及練習的機會，讓組員的身心靈社得著支援和安慰。

感謝神，在去年年尾社會運動不斷，道路交通不穩定及難預測的環境下，神帶領我們順利舉行了兩個重要聚會。第一個是廿九周年感恩崇拜，神讓我們在十二月順利舉行，當日有90多人出席，我們一同向神獻上讚美感恩。另一個是一年一度的聖誕福音晚會。是次我們與浸信會愛群社會服務處合辦，當晚共56人參加，其中大部份是非信徒，神讓我們一同慶祝聖誕，分享福音。

此外，去年我們還開了三班領袖門訓查經班，有31位職員參加。我們以「信仰與治療」為題，幫助小組職員認識聖經的醫治觀及信仰與他們病患的關係和意義。而原定2020年2月舉行的相關領袖門訓營則因新冠肺炎疫情而取消。

小組組員栽培方面，去年我們以「與恩主同行——以望憧憬明天」下半部內容作為小組聚會查經資料，培育組員的靈命。而每年舉辦的新春培靈會則因疫情關係而取消。此外，去年我們還在小組推行祈禱操練，推動小組在聚會前開祈禱會，學習開聲祈禱，彼此代求。現在已有13個小組成功在聚會前或聚會後安排彼此祈禱，還有小組成立了祈禱伴侶。

雖然現今新冠肺炎疫情仍未止息，盼望我們同心禱告——**疫境同行，奔跑不放棄。**

Owing to the social movement and the new coronavirus pandemic last year, the gatherings or activities of the Spiritual Care Group had to be either postponed or canceled. The most affected were the regular meetings. For instance, prayer meetings, praise exercises and choir practices etc. However, we tried our best to grasp every chance of gatherings and practices so that the body, mind, spirit and community of the group members can be supported and comforted.

We are so thankful that God had led us to hold successfully two important gatherings at the end of the last year in face of the continuous social movement, blocked road traffic and unforeseen circumstances. The first one was the 29th anniversary thanksgiving worship service in December. 90 people had shown up. We gave thanks and praised the Lord together. Another one was the annual Christmas gospel evening. We co-hosted it with the Baptist Oi Kwan Social Service. Among the 56 participants, the majority were non-Christians. God led us together to celebrate Christmas and to share the Good News.

Apart from that, we had held three bible studies on leadership and discipleship training. We had 31 participants. Our title was "Religion and Healing". We aimed at helping small group staff to know the views of healing in the Scriptures as well as the relationship and meaning of their illnesses and religion. Due to the COVID-19 pandemic, we had to cancel the leadership and discipleship training camp which was originally scheduled in February 2020.

Concerning the nurturing of the small group members, we had used the theme "Walk with God – and hope for tomorrow" in the Bible study materials for small group meetings in the second half of the year. We hope to build up the spiritual lives of the group members. Yet, the annual New Year revival meeting had to be canceled because of the virus pandemic. Moreover, we pushed forward the "prayer drill" in small group last year, asking group members to hold prayer meetings prior to gatherings, to speak up in praying interceding for each other. At present 13 small groups have successfully arranged intercession before or after gatherings. Plus some small groups have formed prayer partners.

Although the pandemic has not subsided yet, we wholeheartedly pray --- walk together in epidemic, keep running without giving up.



迦勒組

基創 (組長)

無論是住在身內、離開身外、我們立了志向、要得主的喜悅。(哥林多後書五章9節)

無論是生、是死、總叫基督在我身上照常顯大、(腓立比書1章20節下)

很開心有我們的迦勒小組、將我們的小組交託天父。迦勒小組有賴導師與牧人守望、督訓、導領、安慰…扶助我們每一位康復者、並忠於主託付使命、不離不棄。

面對蔓延全球的新冠病毒這疫情期間、有悠長的日子迦勒小組沒有實體聚會。

導師們給小組組員以電話聯繫、以whatsapp對話、以Zoom視像會議、共同分享、聆聽組員的心聲需求、互相瞭解彼此的難處。在肺炎疫情限聚令期間、送上防疫物資、雪中送炭。

感謝每一位付出的導師:有Jessie、Cathy、Derek、Jimmy和義工景嫦、Frankie、雷師母;為了迦勒組員、為了愛協團契、無私的擺上無價的時間、金錢財力、禱告紀念、個別的專長才幹…他們樂捐、慷慨、與眾人分享的心、是我們有目共睹。

導師們為組員康復者的福祉努力、委身、貢獻良多。引導組員要學習主耶穌的好榜樣、以謙卑的心態去互相服侍、並一同靠賴我們元首主耶穌基督、在愛中彼此建立和成長。

一年的經過和歡聚、有生日聚餐、參觀大圍沙田文化博物館、樟木頭渡假日營、分享週、專題查經、小組祈禱…這一切一切都感恩。正如聖經說:要常常喜樂、不住的禱告、凡事謝恩。(帖撒羅尼迦前書五章16、17、18節)

Caleb Group

Kei Chromg (Group Leader)

So we make it our goal to please him, whether we are at home in the body or away from it. (2 Corinthians 5:9)

now as always Christ will be exalted in my body, whether by life or by death. (Latter part of Philippians 1:20)

I am glad that we have the Caleb Group, we have entrusted our group to our Heavenly Father. Thanks to the mentors and volunteers who, like shepherds, kept an eye on all of us in the Caleb Group. Their supervision, guidance, and comfort ... helped each of the Ex-mentally ill persons in the Caleb Group; they were loyal to the Lord's mission, and they never leave us.

During this period when the new coronavirus is spreading all over the world, the Caleb Group was unable to hold physical meetings for a long time.

Through contacting each Caleb Group member by phone and WhatsApp, as well as video conferencing using Zoom, the mentors facilitated group sharing, they listened to the needs of the group members, and understood their difficulties. While we were under the prohibition on group gathering due to the pandemic, the mentors and volunteers delivered us epidemic protection materials, which was deeply needed at that time.

Thanks to each of the mentors who participated in this, namely Jessie, Cathy, Derek and Jimmy, as well as the volunteers King Sheung, Frankie and Mrs Lui, they selflessly contributed their priceless time, money, prayers, and individual expertise for the Caleb Group and Oi Hip fellowship their willingness to donate, their generosity, and their hearts to share with everyone is obvious to all.

The mentors worked hard, committed themselves, and contributed a lot to the well-being of the group members. They led the Caleb Group members to learn from the good examples set by our Lord Jesus, to serve each other with a humble attitude, and to follow our leader Lord Jesus Christ so that we can grow together and reinforce each other with love.

As for the activities during this year, we had birthday parties, we visited the Hong Kong Heritage Museum at Tai Wai, Shatin, we went to a day camp at the Cheung Muk Tau Holiday Centre, we also had a "sharing week", thematic bible study groups, prayer groups, etc. We were thankful for all these. Like the bible said "Rejoice always, pray continually, give thanks in all circumstances" (1 Thessalonians 5:16-18)

約翰組

林桂明 (導師)

過去一年,小組的人數沒有多大變數,聚會地點和形式也沒有甚麼變遷。在「神的愛中,彼此建立」,就是我們除了禱告求神賜力量,賜勇氣,賜盼望給我們,令我們組員能夠彼此扶持,例如有些組員精神病發入院治療,我們定期探訪他們來舒解他們在醫院沉悶的日子。現在組員也可以從手機中群組信息彼此問候及代禱彼此的近況和需要,了解各組員經濟,身體及精神狀況,因我們彼此是同路人,同病相憐,好得無比!

眾所周知,約翰組是一個互助小組,貫徹關心組員身心、社、靈的需要;彼此互相勉勵追求認識神、親近神,糾正大家負面思想,教導正面思維。縱然,今年初開始因疫情影響下停止了聚會,我們也能透過視像會議開組,繼續彼此守望,代禱及互相在靈裏彼此支持。

John Group

Lam Kwai Ming (Counselor)

During last year, there was no significant change in our group no matter in group size, gathering places or variety. Thank to God. Our group's development was in God's grace and guidance. This year, some members were mentally relapsed and admitted to mental hospital. Our group showed our care to the needs of those group members. Throughout the year, we encourage in a positive way to some group members participated in the visit service to plan their visits sympathetically. Group members took part actively in the visit service. Indeed, if we can have more sharing of our happiness and sorrows could enhance on mutual relationship and caring to each other.

Obviously, John Group is a self-help group. We hope each other to know God and building up our good character. In few months we suspended our group meeting due to Covid-19 but we still met each other through Zoom meetings. So, our support never ceased but also improve the group cohesion and mutual understanding through our smart phones.

真情組

積慧 (組長)

時光匆匆，很快又過了一年。自從2019年下半年開始，香港社會甚至全世界，簡直是風雲色變。首先，2019年6月份起，部份香港人為了推翻特首林鄭擬推行的修訂逃犯條例，連續大半年不停地在香港各處示威遊行，甚至暴亂，導致香港交通癱瘓，甚至影響愛協各小組，包括真情組，不能正常聚會，以致要取消聚會。真情組在19年8月，10月及11月都有暫停聚會，共停了3次聚會，是因為以上原因。結果，真情組在去年7月，8月，9月分別共開了3次專題週會，都是用「與恩主同行---以望憧憬明天」的主題書本。跟住11月份有戶外週，真情組組員一起去中環海濱乘坐摩天輪觀光，幸運地我們還取到免費入場卷呢！到了12月份的聚會是生日會加聖誕聚餐，真情組、南區組及東區以諾組合併，一起去了西環一間酒家聚餐，席中還有抽獎，人人有份，大家盡興而歸。

好了，一波未停，一波又起。到了2020年上半年，忽然有新型冠狀病毒肆虐香港及全球，甚至有數十萬人因此死亡。政府推出限聚令，禁止任何聚會，一切公共設施如圖書館，卡拉OK，健身室不能開放。如此真情組今年上半年的週會全部取消。只是在1月份開了一次聚會，本來商討及決定了上半年每次週會的主題，結果也是白費心機。最後每月2次的週會變成用視像會議或電話合併功能開會，組員互相分享近況，感恩學到新知識。感謝主，6月份政府放寬了限聚令，真情組舉行了生日會聚餐，在西環一間西餐廳吃，感謝靚女導師請大家吃，各人都是免費，大家都很开心。

今次事件最感恩的是沒有聽到真情組或愛協組員感染病毒，深深感到上帝的大愛和保守。寄望所有混亂盡快過去，告一段落，香港所有運作回復正常，真情組的聚會不再間斷。要知道，真情組組員彼此感情深厚，一日不見，如隔三秋呢！感謝主，讚美主，願一切榮耀頌讚歸與主耶穌基督聖天父真神，阿門。

Sincere Group

Jack (Group leader)

Time flies. One year passed in a blink of eye. There are drastic changes all over the world since Mid 2019. To oppose the Extradition Bill proposed by the Chief Executive of HKSAR, many people participated in plenty of mass protests in different places in Hong Kong since June 2019. These led to traffic paralysis and also upset the regular gatherings of Oi Hip. Inevitably, the Sincere group had to cancel all gatherings for 3 months in 2019. We treasured to have 3 bible studies by using the book namely "Walking with the Lord- Moving to the Future with the True Hope" from July to September 2019. We had great time to go to the Hong Kong Observation Wheel and AIA Vitality Park with free tickets in November 2019. By the end of 2019, we celebrated birthday and Christmas together with group members of Southern Group and Eastern Group in a Chinese restaurant in Western District. We enjoyed delicious food and lucky draw.

One event succeeds another. In the first half year of 2020, the COVID-19 pandemic has spread across Hong Kong and worldwide. Unfortunately, it caused many death cases. Under the Prohibition on Group Gathering, all social gatherings were suspended while many premises such as library, Karaoke and Gym room were all closed. Simultaneously, all gatherings of Sincere Group for the first half year of 2020 had to be cancelled though we set the schedule. During the interim period, we intended to keep in contact through Zoom meeting cum conference call. We had learnt a lot through our sharing. Thanks God! When the Prohibition on Group Gathering was temporarily released in June 2020, our 2 lovely female tutors organized a birthday party for us in a western restaurant. We enjoyed free dinner and played happily that night.

Grateful to hear that no one in Oi Hip had been infected up to this moment. Thank you for the Greatest Love and All-rounded Protection from our Mighty God. Hoping that all chaos ended up and everything in Hong Kong could be back to normal. Looking forwards to seeing all of you soon and I miss you all. Praise the Lord. Now unto Jesus Christ, God and Father be the glory ever and ever. Amen.



家屬組

鄭明儀
(義工)

2019年是香港動蕩的一年，因着社會運動和新冠肺炎疫情關係，家屬組在聚會上都受到一定的影響。然而，上帝對我們的愛眷，卻是從無改變。今年不只義工，還有幾位家屬都開始投入和穩定參與日間或晚間家屬組。縱然少了實體聚會，家屬們仍願意以zoom或合併電話去交通，互相分享，禱告守望。家屬們對上帝投靠的心，因著禱告加強起來。

上帝是歷史的主

2019年5月家屬組一行13人到深圳浪口參觀度貞女校藝術展覽館。這展覽館述說百多年前瑞士傳教士來到深圳建立這間女校的感人故事。更奇妙的是尋索該學校的歷史和籌建這展覽館是經由一些非基督徒的保護文物官員去辦理。讓我們看見上帝作事如何奇妙可畏，而祂的照管惠及當時常被忽視的婦女。我們看見上帝的愛和恩澤是給每一個人，祂總有奇特的方法帶來拯救和更新。這也是過往一年在幾位家屬中看見的。

上帝是現在的主

今年我們藉着禱告看見許多雲彩的見證人，經歷神的恩典和奇妙的供應。有一家屬的兒子很快就輪候到中途宿舍，並且鄰近屋企，方便探訪。還有在上年不安定的社會狀況下，又有家屬的女兒病發自願入醫院；入院看似是壞事，但需要返工的父母卻不用掛心女兒獨個兒走出街遇上衝突事件或感染疫症。雖然我們看見家屬很多窘境，但當大家一同禱告交托上帝，我們就看見出路。經歷多了，家屬禱告的心也更堅定。除了小組聚會前的禱告時間，在WhatsApp群組中也多了分享代禱需要。禱告不是叫家屬患病的兒女能不藥而癒，不是讓眼前面對的困難立刻迎刃而解。禱告是讓一班家屬去學習交托、投靠上帝，經歷祂是一位又真又活，並滿有恩典慈愛的神。

上帝是將來的主

對於每一位家屬分享中總提到希望兒女能像從前未有病一樣，家屬眷戀從前是因為對眼前的家人彷彿無希望、無出路、看不見將來；然而從歷史到現在，上帝是一位怎樣的神，我深信家屬將來也必如詩篇91篇9及11節：「你既然把耶和華當作自己的避難所，把至高者當作自己的居所，…他為了你，會吩咐自己的使者，在你所行的一切路上保護你。」我們的將來也必安穩在主手中。



Relative Group

Cheng Ming Yee (Volunteer)

2019 was a year of turbulence for Hong Kong. Owing to the social movement and the new coronavirus pandemic, the gatherings of the family-members' group were impacted to a certain extent. However, God's loving kindness to us has never changed. Not only volunteers, but also a number of group members started to get involved by steadily taking part in the daytime or the nighttime activities. Although there were less virtual gatherings, the group members were willing to share and intercede over Zoom or telephone merging. The group members' willingness to rely on God had been enhanced through prayers.

God is the Lord of the Past

A group of 13 family members had visited the arts' exhibition hall of Lingjia Girls' School in Langkou, Shenzhen in May 2019. The touching story about a Switzerland missionary a hundred years ago coming to Shenzhen to establish this girls' school is recorded in this exhibition hall. It was amazing that some non-Christian government officials protecting the cultural relics were the people who handled the research of the school's history as well as the preparation of constructing the exhibition hall. This allows us to see that God's work was so amazing and His care had reached the neglected women at that time. We can see that God's love and grace are bestowed to everyone. His marvelous ways always bring salvation and renewal. This was what we can see among a few family-members in the previous year.

God is the Lord of the Present

This year we can see, through prayers, many witnesses of the cloud have experienced God's grace and amazing provision. The son of one group member is able to wait for the halfway house, which is close to his home facilitating visiting. Moreover, in the midst of social instability, the daughter of one group member is willing to be hospitalized. It seems that it's a bad thing to get admitted to hospital. But it's a good thing that her working parents need not to worry about her safety on the street or get infected of the virus. In spite of the many difficulties faced by the family-members, we can see a way out when we wholeheartedly pray for God's help. The praying hearts of the group members are strengthened as they experience God more. Apart from the prayer time prior to group gatherings, more group members share their prayer needs through WhatsApp group. Prayers are not to ask the children of the group members to be healed without taking any medicine. Prayers are not to solve the problems they are facing. Nevertheless, prayers are to let the group members learn relying on God, experiencing the grace and loving kindness of the living God.

God is the Lord of the Future

In the sharing of every family-members, they always mention that they hope their children would not have been ill. Their nostalgia is due to their seemingly hopelessness on their children. Yet, from the past to the present, I trust that God is such a God as depicted in Psalm 91:9-11, "If you make the Most High your dwelling—even the Lord, who is my refuge—then no harm will befall you, no disaster will come near your tent. For he will command his angels concerning you to guard you in all your ways." Our future will be rest secured in the Lord's hand.

隱基底組

蔡仲儀 (組長)

隱基底組已從去年起，增加了聚會前半小時的祈禱會，聚會改為每月第二及第四個星期三晚上。鑑於新冠肺炎疫情嚴峻，政府實施限聚令，故聚會已改為網上視像會議。疫情初期為電話會議，有一次參加人數達十多位。因人數限制，要分開兩批參加者；視像會議則沒有限制。感恩：組員們大多可安坐家中，積極參與，享用新科技帶來的便利。本因不同原因而缺席的兩對夫婦，也能偶爾參加。更感謝導師不厭其煩地指導，使能順利操作Zoom，導師居功至偉。若不願家居曝光，甚或不願意使用Zoom的，也可以電話會議形式參與。願無論圈內或圈外的羊，一個也不能少。

組員們現階段約半數沒有工作，有的退休，有的失業或退出庇護工場的訓練。願神看顧、帶領前路。「有人辭官歸故里，有人漏夜趕科場」，組員當中有新加入庇護工場受訓練；亦有仍在工場受訓中。一位於這一、兩年才加入本組的組員，當下已找到兼職！我們彼此守望、禱告記念，盼望有工作意願的皆能找到愜意的工作，發揮所長，造福社會。

鄙人的三哥本為此組的一份子，但因家傭問題，家務處理未能協調，兩兄妹須輪流留在家照顧年邁的母親，故三哥轉回從前參加過的迦勒組聚會。

一位於最近幾年只間斷出席的康復者，最近願意再次投入聚會中；可惜，疏於聚會已久，霎時間難以培養經常參加聚會的習慣，盼禱告記念。

戶外活動：除了遊逛星光大道外，還到獅子山遠足，大家均能盡興，行山後還一起歎茶哩！

EinGedi Group

Elsa (Group Leader)

Since last year, the EinGedi Group has introduced a half hour praying session before each gathering, and the gathering has been rescheduled to the second and fourth Wednesday evenings of each month. The government has prohibited group gathering as the Covid-19 Pandemic worsen, so the gatherings of the EinGedi Group are now conducted online through video conferencing (using Zoom). At first, we conducted the gatherings through conference calls, and at one gathering, we had over 10 participants and had to split into two groups because of the group size limit imposed by the conference call. Such limit does not exist for video conferencing. We are glad that with the advance of new technology, our members can now participate in the gatherings actively while at home. Even the two couples that were absent from previous gatherings due to their own reasons can now participate occasionally. A special thanks to the instructor, who patiently provided guidance and support in the use of Zoom. The instructor has made great contributions. For those who prefer not to reveal their home environment, or do not want to use Zoom, they can join the gathering through conference call. May there be no less sheep inside or outside the fence.

Around half of the members are jobless at the moment, some have retired, some are looking for a job, and some have been released from the training at the sheltered workshop. May God look after them and lead their way. Members come and go, some members have newly started their training at the sheltered workshop, and some continue to receive training at the sheltered workshop. A member who have been in the EinGedi Group for one or two years have found a part-time job. We care for each other and pray for each other. I hope all those who are willing to work will find a suitable job, contribute their strengths, and benefit the society.

My 3rd elder brother used to be a member of this group. However, due to domestic helper problem, housework has yet to be coordinated. As my brother and I need to take turn to look after our elderly mother at home, we cannot participate in the same gathering, so my brother has returned to the Caleb group gathering which he has joined before.

A recovered patient who attended our gatherings intermittently in recent years is now eager to join again. However, since she has not attended for a long time, she has yet to build up the habit of attending our gatherings regularly. Let us pray for her.

For outdoor activities, apart from visiting the Star Avenue, we also went hiking at the Lion Rock. We had a great time and we went for tea after the hike.

提摩太組

譚愛蘭 (組長)



Timothy Group

Grace Tam (Group Leader)

I am Oi Lan, Grace, Timothy Group Leader. This is the 30th year since the establishment of the Oi Hip Fellowship and I have already joined the Fellowship for 25 years. It can be said a silver jubilee celebration. Since I joined the Fellowship in 1995, I have ceaselessly participated in various activities such as thematic activities, life sharing, dining together, birthday weeks, tours, barbecue and camping. I first joined Timothy Group as a member and I later on became a staff member, deputy group leader and then group leader. I have happily participated and served all along.

Now we have 10 some members. We meet once every two weeks and we have great chats each time. Because of the social movement last year and the epidemic this year, fellowship meetings had to be stopped. We were equally passionate of having online fellowship meetings and telephone conversations. Thanks to the technological advancement, we staff meetings over Zoom without interruption.

Timothy Group initially had meetings on Fa Yuen Street, Mongkok but we are now having meetings in Mongkok Baptist Church. We have not stopped meeting because of the change of venue. Despite the moving of the headquarters of the Fellowship from Heng Lam Street in Wong Tai Sin to Cheung Sha Wan and then to Kowloon City, it is amazing that we still have a strong sense of belonging to the Fellowship. The Fellowship has more female members than male members. Only a few male members are now joining our meetings. We are like family members and we share episodes of joy and sadness such as weddings of brothers and sisters or funerals of our loved ones.

Lastly, we all hope that the epidemic will subside soon so that we can resume our normal life and meetings. We hope that the Fellowship will be able to help more companions. Amen.

我是愛蘭 (Grace)，提摩太組的組長。今年愛協團契已踏入30年，而我參加愛協團契也有25年了，可謂是銀禧紀念。自從我1995年加入愛協團契後，便沒有間斷參與；無論是專題、生活分享、聚餐、生日週、旅行、燒烤或宿營，我都有參加。而我也在提摩太組開始時是組員，然後做職員，最後到副組長及組長，都很樂在其中的參與及事奉。

我們現有10 多個組員，每兩週相聚一次，每次都很暢談甚歡。因著去年的社會運動，加上今年的疫情，我們由暫停聚會至上線聚會及用電話聯繫，都不減我們的熱情。其中用zoom上線開職員會，也是科技的進步，令我們沒間斷的聚會及開會。

提摩太組由當初在花園街聚會而改在現在的旺角浸信會聚會，我們都沒有因地方的轉變而停止。更開心的是愛協團契總部幾經變遷地方，由杏林街至長沙灣及至現在的九龍城，我們對愛協的歸屬感也沒有減少。我們的組員是陰多陽少，現在只有很少男士參加聚會。小組當中也有弟兄姊妹結婚或家人逝世，我們紅白二事都有參加。我們相處就好像一家人，一同分享喜樂憂患。

最後，我們都希望疫情快些減退，使我們回復正常的生活及聚會，更願愛協能幫助更多的同路人。誠心所願！



Peace Group



黃綺華 (組長)

過去的一年，大家都如常生活，每月第二及第四個週三便有小組聚會，大家都祈盼看見大家，談談笑，說說生活上的点滴，吐吐苦水，聽聽當天預備了的專題分享；又或一齊學習神的話語。記得有一次，我們有個週會是聖經問答比賽，大家都很投入搶答，玩個痛快。不要以為我們那麼熟識聖經，雖然上年我們安排多了查經週，但有些組員平時沒花太多時間去查經，所以聖經問答比賽時錯漏百出，亂撞亂答，令大家開懷大笑了一個晚上。

下半年，有社會運動發生，經常有堵路、破壞、聚集，令大家都感不便及恐懼；即使能出席小組聚會，大家也擔心回家的路上是否安全、暢順。我們曾經為社會運動事件討論過，大家也很投入發表自己的睇法；雖然，我們有不同的意見，不同的立場。但感謝主給我們的相遇，大家建立了主裏的包容與愛。

去年年尾又有新冠狀病毒疫症爆發，小組更停頓至今。雖然如此，我們沒有停止週會，反而採用了合併電話會議開組，為此，也感謝導師Ivy及義工Eva。她們不怕麻煩，不停的一個一個電話合併，盡量讓更多的組員可以參與。過去的日子，真的要表揚她們貼心的付出，為我們準備很好的查經資料，我們有苦水時，又給與我們鼓勵。

有一個女組員跟我說，她在這年學習了苦難中仍然有盼望，希望更多服侍弟兄姐妹及能在平安組做好新人關顧。我非常同意她的意思，2019年對香港及全球算是苦難的一年，我們要好好的把握服侍主、服侍人的機會，讓更多康復者可以認識主，讓生命可以更豐盛。

Shirly Wong (Group Leader)

In the previous year, we managed to lead a normal life. We had small group gatherings on the second and the fourth Wednesday every month. We all looked forward to meeting each other, chit-chatting, talking about bits of life, voicing out our grievances, listening to the well-prepared topic sharing of that day as well as learning God's words together. I remember one time that we had Bible quiz contest in a weekly meeting. Everyone was eager to answer the quizzes and had a good time. Don't think that we are familiar with the Scripture. Although we had arranged many weeks for Bible study, some group members did not spend much of their own time on Bible study. As a result, full of errors appeared in the Bible quiz contest making us laugh heartily in the evening.

Social movement had happened in the second half of the last year. The frequent road blockages, destructions and gatherings caused us much inconvenience and fear. We were worried that our safety and smoothness on the way home in the wake of attending the small group gatherings. We had some discussions about the social movement. Everyone was very involved in expressing one's opinions. Despite our different opinions and various standpoints, we had built up acceptance and love in Christ.

Since the end of the last year, the outbreak of the new coronavirus pandemic has been halting the group up to this day. In spite of that, we do not stop our group gatherings, but continue with phone merging. As such, we are thankful to our tutor Ivy and volunteer Eva. They try to go through the trouble of merging our phone numbers one by one ceaselessly so that more group members are able to take part in the group meetings. We do appreciate their heartily giving in preparing some really good Bible study materials. They encourage us when we speak out our difficulties.

A female group member once said that she had learned how to still have hope in tribulations wanting to serve our brothers and sisters and to care about new comers in the Group of Peace. I very much concur with her view. 2019 was a tough year for Hong Kong and the globe. We need to grasp every opportunity to serve the Lord and people in a bid to let more the recovered know the Lord living out abundant lives.

different opinions and various standpoints, we had built up acceptance and love in Christ.



拉撒路組

孔慶坤 (組長)

時間過得很快，將近大半年了，我們的聚會受到遊行及疫情的影響，曾經斷斷

續，而且聚會的人也減少。我們借用的教會（大角咀附近），這邊是社會事件重災區，地鐵站常關閉，取消了不少聚會。各人在不穩定的破壞下，人人都感到不安和憂慮。我們更加需要神，得到祂賜的平安。及後環境更壞就是疫情在中國爆發，香港人也措手不及。面對如此嚴重的疫情，政府也實施一些隔離的方法，使我們不能聚會，停止了聚會，只能用手機或電腦去對話。但組員間仍能互相關顧和支持，希望疫情快過去使大家可以參加活動和聚會。末世的警號已響起，請大家忍耐等候神的回來。

Lazarus Group

Hung Hing Kwan (Group Leader)

Time really flies. Almost more than half a year has passed. Influenced by the rallies and COVID-19 epidemic, Group Lazarus has been meeting up on and off. And the number of participants has dropped. The church that we borrow (Tai Kok Tsui area) was severely affected. The MTR stations were always closed. As a result, many of the group gatherings had to be cancelled.

Everyone was feeling unease and anxious in face of the uncertainties and destructions. We need God more than ever to bless us with His peace. Hong Kong people were being caught unguarded when the worse happened – the outbreak of the Coronavirus in the Mainland. To tackle such a serious epidemic, the Government has implemented some ways of quarantine. As such, we cannot meet up, resorting to communication over cell phones or computers. In spite of all that, our group members can still care and support each other among ourselves. We hope that the epidemic can be over very soon so that we can take part in activities and gatherings. With the onset of alarm of the end of the world, let us be patient awaiting the coming back of God!

約瑟組

劉景君 (導師)

約瑟組如常在第一和第三個星期五聚會，在南昌街新生會長期護理院舉行，組員藉詩歌、查經、分享及代禱，加深對神話語的認識，也互相代求，勉勵行善，一起在生活上實踐神的教誨，小組的平均出席率為百分之八十至九十。感謝長期護理院的同工，協助安排場地和用具，接送有需要的肢體，社工同事蔡先生的多方聯繫，使小組能繼續服侍長期護理院的舍友，滿足他們靈性上的需要，讓他們的屬靈生命可以更茁壯。

因著香港的政治動盪，小組曾在二零一九年十一月及十二月期間停止；又因應新型冠狀病毒疫情，於二零二零年二月開始，停止了聚會。感謝蔡先生在疫情期間，仍透過視像WhatsApp，讓組員和導師有簡短的股份和代禱。

二零二零年二月十五日，是值得紀念的日子，有六位約瑟組成員接受權宜水禮，由第一城浸信會陳鴻耀牧師和陳馮英群執事主領。感謝第一城浸信會牧師執事的服事，南昌街新生會長期護理院院長邱先生、社工蔡先生和各同工的付出，完成組員受洗的願望，願榮耀歸與至高真神。

Joseph Group

Lau King Kwan (Counselor)

Members of Joseph the cell group study bible, share and pray together on the first and third Friday of every month in Nam Cheong Street Long Stay Care Home (NCSLSCH). The average attendance is 80% to 90%. Through hymns, bible study, sharing and praying together, members gain more understanding on scriptures and encourage each other to lead a godly life. We're thankful to the staff of NCSLSCH for their preparation of the venue and equipment. They also escort the clients with special needs. Special thank is directed to Mr. Choi, the social worker who liaised with different parties to enable Joseph the cell group to continue and serve the residents of NCSLSCH, meeting their spiritual needs and strengthen their spiritual lives.

Due to the political turmoil, the group was suspended during the period of November and December 2019. The group has been suspended since February 2020 due to the Co-vid 19 pandemic. Mr. Choi has arranged Video WhatsApp between the group members and the counselor to enable them having a brief sharing and prayer. We thank Mr. Choi for his thoughtfulness.

15 February 2020 is a memorable day because 6 members were baptized with the help of Pastor and Deacon of City One Baptist Church, Pastor Chan Hung Yiu and Mrs Chan. The members' desire of having a baptism are fulfilled with the joint ministry of the City One Baptist Church, Superintendent Mr. Yau, Social Worker Mr. Choi and other staff of NCSLSCH. We're thankful to their service. Glory to our Lord on High.

約書亞組

袁明基 (導師)

過去一年，香港發生很多重大事件，影響著我們每天的心情，而大多數的影響都是負面的。這段期間，一般香港人內心都有很多憂慮和不安，康復者面對時同樣感到不安，甚致不懂得如何反應和處理，令問題變得更嚴重。

2019年下半年雖然有很多社會事件，小組活動仍然如常。因社會事件在在影響著我們的生活，在聚會時或群組中少不免會談及對不同事件的看法。彼此分享是好事，但當涉及不同政治見解便容易引起衝突。還好組員都懂得尊重別人和自我控制，在分享時大家並沒有不愉快的感覺，只希望上帝會幫助香港渡過這些困難。

2020年上半年社會事件平靜了，但疫情的突然出現，卻令我們日常生活大受影響，小組亦無法如常運作。還好現代資訊科技在這次疫情中大派用場，縱使不能見面也可以很方便地聯繫起來，組員在面對各樣問題時仍然可以守望相助。這次疫情對整個世界帶來反思和改變，原來生命是可以如此脆弱，在疫情下沒有其他比健康更重要，人類過往的醫學成就在微小的病毒下變得渺小和有限。讓我們更體會造物主的偉大，令我們都學習謙卑，祈求神的憐憫和奇妙地保守著我們。

Joshua Group

Yuen Ming Kee (Counselor)

Over the past year, there were many major events in Hong Kong that had affected our mood everyday. Most of the impacts were negative. During this period, the people of Hong Kong have a lot of worries and anxieties. Our group members also felt anxious and they even did not know how to react and deal with it. Eventually, the problems became worse.

Although there were many social events in the second half of 2019, the group activities could be maintained as usual. Since the social events were affecting our lives, talking and sharing our views on different events in the group meetings or whatsapp group was unavoidable. It is good to share with each other, but when different political opinions are involved, it is easy to cause conflict. Fortunately, our group members all know how to respect others and self-control. Everyone has no unpleasant feelings in our sharing. We only hope that God will help Hong Kong to overcome these difficulties.

The social events calmed down in the first half of 2020, but the sudden emergence of the epidemic has greatly affected our daily lives. The group activities were unable to function as usual. Fortunately, modern information technology is very useful during this epidemic. We can easily connect with each other even if we cannot meet each other. Our group members can still help each other when facing various problems. This epidemic has brought reflection and change to the whole world. It turns out that life can be so fragile. Nothing is more important than health under the epidemic. The past medical achievements of human being have become small and limited under the tiny virus. It helps us more aware of the greatness of the Creator. Let us all be humble and pray for God's mercy and marvelous protection to everyone of us.



Brightness Group

Leung Mei Kuen (Group Leader)

The group meetings of Brightness Group this year have been temporarily stopped due to social movements. And then meetings were forced to stop again for a few months due to the serious effect of Covid-19. But we make accommodation to the environmental changes and use WhatsApps to continue our meetings. So together we keep connecting with one another and caring for one another. At the same time, we try to use zoom meeting to hold committee meetings to ensure smooth group meetings. The meetings and activities of Brightness Group this year have been set to meet the targets of Oi Hip Fellowship. We also have regular prayer meeting before each group meeting. Besides, promote personal devotions and encourage prayer partner arrangements, so that group members can support one another by prayers.

梁美娟 (組長)

明亮組今年的聚會由最初社會運動的關係暫停，接着因應疫情的嚴重，被迫繼續暫停過會數月。不過，我們順應環境的改變，而轉用WhatsApps 繼續過會，令到大家保持聯繫及關心；同時我們透過zoom進行職員會，務求我們可以促進過會的順暢，明亮組今年的聚會活動，會盡量配合愛協的目標而安排的，我們亦有會前祈禱，靈修及禱伴計劃，讓組員可以彼此祈禱支持。

摩西組

林翠琼 (組長)

今年有一位新組員正式加入小組，而過去一年，因着社會問題、繼而疫情影響，小組很少聚會。起初組員都耐心期待大家可以坐埋一齊傾傾談談，但一個月又一個月的過去，仍未能恢復聚會，我們改用whatsapps分享，因有些組員沒有whatsapps或有部份組員的數據不足，未能分享。雖然只得少部份組員分享，我們仍感到彼此關懷，沒有因不能聚會而疏離。而小組長更主動致電聯繫沒有whatsapps的組員，關心他們的近況，希望疫情盡快穩定，恢復實體聚會。

Moses Group

Lam Tsui King (Group Leader)

It has one new member to be my group member in this year. Due to the social problems and subsequent epidemic situation in the past, group members were rarely met. At the first, we were patiently expecting everyone can sit down and talk together. However, it failed to resume our gathering month after month. We change to use whatsapps to share but some group members without whatsapps or do not have enough data for share. Although a small number of group members can share, we still feel caring for each other. There is no estrangement because of not being able to meet. Team leader could direct contact the group members who without whatsapps. All team members are concerned about their current situation and hope that the epidemic will be settled as soon as possible to resume the physical gathering.

青少年組

伍鳳儀 (義工)

2019年，我們小組實踐了組員互訪，我們探訪了不同的組員，活動的反應不錯，每當有組員入院，我們都「柴娃娃」約了幾位組員一起探訪，大家帶了不少的零食和飲品，送給那位組員。除以外，我們還約了組員探訪幾位比較少出席的組員，大家約到他的家附近吃飯。今次，美食是次要，最重要係可以在一餐的時間與各組員彼此了解和相聚，這才是難能可貴。

今年疫情肆虐下，我們轉為網上視像聚會，雖然如此，大家沒有「生寶」，大家都踴躍參與，在過程中，一齊唱詩歌，學習信息，大家都在分享近況，大家還「偷雞」約出來見面，大家一齊食放題，一齊吃點心，疫情之下完全沒阻礙我們在神裏面的相交，疫情令我們更珍惜相聚的時間，大家都非常期待疫情過後的實體聚會再次相聚。

Youth Group

Emily Ng (Volunteer)

In 2019, we launched a series of "visiting and caring for each other" campaign and visited several group members. The response of our members was very good and most of us actively participated in this campaign. For example, when our members were admitted into hospital, we went together to visit him/her and brought a lot of lovely snacks and drinks to encourage him/her. Besides, we arranged to have dinner together with some members who could not join frequently our regular group gatherings. We did enjoy the precious time to come together for sharing.

This year, due to the outbreak of COVID-19, we changed to online video-meeting. We were glad to meet each other in the internet, singing praise, bible sharing and personal sharing. When the pandemic was not so severe, we went together to have dim-sum and Japanese buffet. Thanks God that our fellowship and relationship was not affected by the pandemic. We really look forward to the coming physical gathering again.

伯特利組

許寶儀 (義工)

回想2014年10月參加完「愛協」的義工訓練後，便成為「伯特利小組」的義工，小組每月有二次聚會，內容有詩歌、查經、專題和生活分享，還有三個月一次的生日會，那時約有6-8位組員穩定出席，印象最深刻的是曾到一位組員家中打邊爐，那是小組難得的一次家庭聚會，出席的人數也特別多，可惜近年有些組員因身體或個人問題，未能出席聚會，現只剩下3位組員，盼望能有新人加入「伯特利小組」。

Bethel Group

Eva Hui (Volunteer)

After attending the training course for volunteers since Oct 2014, I had been arranged to be a volunteer in the Bethel Group. The group members gathered twice a month for singing hymns, studying Bible, sharing on some topics or life experience etc. We also had birthday celebration in every three months. By that time, our regular attendance was around 6-8 members. One of the most impressed group activities was to have hot-pot in a group member's house. Many group members gathered together in that particular occasion. However some members were unable to show up recently due to health problems or personal reasons. There only remained 3 regular members in the group. I do hope that more new members will join the Bethel Group in the near future.

以利亞組

沛祺 (組長)

2020年初香港爆發新冠肺炎疫情、令到全香港人心惶惶；我們小組亦都因為要借用太子教會都要做防疫措施、所以暫時我們返不到實體聚會、只可以在網上開小組。因為用軟件網上開組，有些組員不懂怎樣安裝及使用、就令到有些組員參加不到小組。有見及此我們就選擇約組員出來飯聚、讓組員出來見面、大家彼此交流溝通、互相問候及關心工作及家庭生活上問題；透過彼此問候、大家互相支持、希望疫情早些過去、回復正常聚會就更加好了。

Elijah Group

Pui Ki (Group Leader)

The outbreak of COVID-19 in Hong Kong in early 2020 has caused panic among all people in Hong Kong. Our group also has to use the prince edward church to take anti-epidemic measures, so for the time being we can't return to the group gathering and can conduct group meeting by zoom. Because the software is used to open a group online, some group members do not understand how to install and use it, so that some group members cannot participate in the group meeting. When we see this, we will choose to invite the group members to come out for dinner, let the group members meet, communicate with each other, ask each other and care about work and family life issues; through greetings to each other, everyone supports each other, hope that the epidemic will pass early, it's even better to return to a normal group meeting.

黃英 (組長)

今年是很特別的一年，因有新冠肺炎出現，由二月至六月停了4個月實體聚會，實體聚會雖然暫停，但卻不影響我們的聯繫。我們採用Zoom的形式進行視像會議，仍然有查經、分享的時候。直到7月，有實體聚會時，我們能聚首一堂，更加流露珍惜。更有一位很久沒有來聚會的組員都回來，很是感動。

以馬內利組

Emmanuel Group

Wong Ying (Group leader)

This is a special year due to the Covid-19, all gatherings stop from Feb to June. In spite of no physical gathering, we have kept our contacts by zoom. We have Bible study and sharing program through the video conference gathering.

In July, we started the physical group gathering which we treasured the time being together very much and one long time no see member also appeared. So touching!

Enoch Group

Leung Siu Yan (Group leader)

At first I join Oi Hip the family, only think about having relax Bible study, and singing some hymns, a place out of my church which I don't want to disclose of my depression. I wish to have some support from the rehab friends!

In the past, I only took up the clerical or recreation support, never thought of leading role in the groups. May be I haven't any gift in this area.

After a year participation in Enoch, Miss Wong invited me to be the group leader of Enoch. Of course I hesitated

at first, after prayer and election of the group, I told myself: Hea, try try la!

I believe if there is crucial role, there is involvement and responsibility! Jump out of the comfort zone will give me and others benefit too.

Wherever people there problems there, no exceptions of Enoch group too. Such as outing, some say BBQ, some say Restaurant tea... I can use what I learned in mediation but never easy in practice. Of course, I can simply use the rule: minority goes with the majority. But I would like to care the minority's feeling as well, the follow up work is in need to make sure anyone has heard.

I am glad that even though the members of Enoch is few but we have different gifts from Jesus, as the scripture [From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love as each part does its work.]. Trust the Lord will

call His loving children as we love Him. Great to see our group members have both quiet and active side.

To have emotional distress seems very unfortunate, but I can see that God has His amazing work on me. To serve in Enoch group with my strength, I still have the feeling of incredible. In people impossible but in Him all things are possible!

Oi Hip has walked 30 years through the grace of God into an incredible moment, wish that Oi Hip keeps up her works to be the rod and staff of the mental rehabs. As to group members, to understand, to help, to respect and to love, instead of complaining whose fault is that to have mental sickness. A thankful heart can turn one's darkness into glorifying God and benefiting others!

以諾組

梁少茵 (組長)

榮神益人的美事

當初經人介紹加入愛協這個大家庭時，其實一心只想舒服開心地查查經、唱唱詩歌，尋求在自己教會外，對我剛確診而不便向外透露的抑鬱病，能獲得“專業”的慰藉。一心只冀望與一班同路人圍爐取暖、傾心吐意，應該好得無比了！

一直覺得：(也是過往經歷)自己在教會及其他組織，最多只當文書康樂，或想下新點子等的角色，我應該沒有領導的恩賜。

然而過了一段時間的參與、認識、投入，約一年前有晚聚會王姑娘竟提議我當小組組長，我當刻有猶豫過，但經過祈禱及全組人的對我的信心投票後，就「膽粗粗」同自己說：不妨試試啦！因為若有重要的職位擔當，相信會帶來更大的責任及歸屬感，跳出舒適圈，燃點突破，對人對己也有莫大裨益。

有人的地方就會有問題，以諾組也不例外，好像出外活動，有人說喜歡燒烤；有人鍾情品嘗酒樓點心，當中我便要把平時學過的調解技巧運用出來（絕於紙上終覺淺）。縱然是可以簡單地告訴失望者少數要服從多數，但過後的解釋都是不能少的，我希望做到對方心悅誠服去接受最終決定。

欣喜的是：發現縱使小組人數真是很少，我們也各有恩賜，如經上說：「身體上的眾部位都不能互相替代」，相信神讓每一位愛祂的肢體都被賦予在世上有獨一無二的使命，看到靜若處子的組員，也有動如脫兔的一面呢！

有不同程度的情緒困擾，很多人看來是不幸，但我能夠加入愛協並出到一分微薄之力，已看出了神奇妙的作為，原來我也可作個小領導，知人善任，並令對方樂於貢獻自己的專長，對我來說，去到此時此刻，仍覺得有點不可思議，果真在人不能，在神凡事都能。

藉著愛協在神恩光下邁向三十載（殊不簡單）之際，祈願她能繼續成為情緒病患的杖與杆，組內肢體也當互諒互助、互敬互愛，患上情緒病，不但不是誰的錯，而是一樁榮神益人的美事。（凡事謝恩）

南區組

莉莉 (小組職員)

南區組的週會如常有查經週、分享週、出外運動、探訪職員會及每季的生日會等。

這年度 (2019-2020) 我們繼續用了「與恩主同行-願望憧憬明天」的 (6: 自尊)，邀請了張立民傳道負責分享及由鄒姑娘分享 (7: 饒恕)，作為查經的教材。

此外，我們的生日週在香港仔舉行，當晚大家都「食得開心，傾得愉快」，各人都很滿足。

12/6 我們與真情組及東區以諾組於北角舉行了聯合生日會。

聖誕節更與真情組在上環合組舉行聖誕聯歡會，除了品嚐豐富的晚餐外，更有眾人喜歡的抽獎環節，氣氛十分熱鬧。

期間我們也不忘鍛鍊身體-打乒乓球，導師與組員們一同切磋球技，輕鬆及愉快地歡渡一個晚上。

去年5月初組員詩敏入院做手術，當中充滿平安順利和感恩，組長及組員前往探病，院方也安排了院牧探望。

7/6 小組於端午節往莉莉家探訪，大家都很开心。

自去年6月起，因香港爆發社會運動的緣故，港九新界的交通受阻，鑑於安全問題，南區組聚會也有一兩次未能順利進行而取消。

2/7 錦洪和眾組員在基福堂為他的神學課程碩士畢業拍照留念，大家都替他高興！還有鄒姑娘也獲頒「臨床牧關」課程 (CPE) 證書，在此送上祝賀。

8月 初組員一起往香港仔浸信會參加港九研經培靈會，信息相當精彩！

20/8 週會為音樂治療，邀請了Nicole Chow小姐負責教授，活動好玩，大家都能投入及享受。

24/8 組員參加了愛協的探訪訓練，既可溫故知新，又夠實用！

19/10 組員莉莉參加了愛協的舊曲譜新詞比賽取得了季軍。

今年因應新冠病毒肺炎的影響，愛協建議暫時取消實體小組聚會，所以由3月起，南區組也改用音訊電話會議聚會，其後更以Zoom形式進行小組。

自3月初起，我們感恩收到有心人多次捐贈口罩，為此感謝主的供應及預備！

3/2 阿文太太安息主懷，求主安慰阿文及其家人。

9/3 張德祥傳道和太太Peggy誕下小女兒，恭喜恭喜！

Southern District Group

Lei Lei (Group Committee)

The bi-weekly activities of Southern District Group are scheduled as Bible study week, sharing week, outdoor exercise, visiting, staff meeting and seasonal birthday parties and so on.

This year (2019-2020) we continue to use 「與恩主同行」 to study (6) self-esteem (invited Pastor Cheung Lap Man to boot the sharing) and (7) forgiveness (sharing by mentor Nicole Chow as the bible study materials).

Our birthday dinner was held in Aberdeen, where we had a lovely evening!

Also, we had a joint birthday celebration with Sincere group and Enoch group in North Point on 12/6.

For Christmas, a joint Christmas party was held in Sheng Wan with Sincere Group. Besides a delicious meal, we also had a lucky draw which was so popular!

Moreover, we would not forget to keep our body fit by improving our Ping Pong skills.

2019 early May, group member Sze Man was admitted to hospital for an operation (Thank the Lord for a successful operation!) Our group leader (and other members) visited Sze Man at the hospital. The hospital also arranged a X to visit her daily.

7/6 our group visited Pennie at her house during Dragon Boat Festival. An enjoyable day for everyone!

Due to the social movement which started in June 2019, under the affect of the traffic and safety issues, the gathering of the Southern District Group was sometimes affected where we had to cancel the meeting.

2/7 our mentor Derek and our group members took photos in the church because of his Master of Theology graduation. Also, our mentor Miss Chow was awarded the "CPE" (chaplaincy) certificate, congratulations!

20/9 early August, our group members attended the 91st Hong Kong Bible Conference in Aberdeen Baptist Church.

20/8 we had a music therapy week where we invited Miss Nicole Chow to host the meeting, we had a very enjoyable evening!

24/8 some members attended the training on visiting technique in Oi Hip. We had the opportunity to learn from the past and gain new insight.

19/10 member Pennie participated in the Singing Competition (old tune, new lyrics) held by Oi Hip, and won the second runner-up.

In view of the COVID-19 pandemic, Oi Hip has suggested cancellation of real life gatherings in the church.

So, from 2020 X onwards, Southern District Group has switched to hold our gathering using the tele-conference and Zoom cloud meeting.

From X onwards, we were very grateful for the donation of surgical masks to us from a generous donor. Thanks to the Lord!

3/2 member Bing Man's wife rested in peace, may the Lord comfort Bing Man and his family.

9/3 A lovely daughter was born to Pastor Andy Cheung Tak Cheung and his wife Peggy. Congratulations!

活動 Activity	日期 Date	參與人數 No. of Participants
教育及推廣組 Mental Health Education & Promotion Committee		
2019飛越迷牆課程(1)-(6) The overcoming bewilderment 2019 course (1)-(6)	5/7,12/7,19/7,26/7,2/8,9/8/20	276
2019 飛越迷牆義工訓練(1)-(4) Volunteer training for the overcoming bewilderment 2019 course (1)-(4)	27/9,25/10,22/11,19/12/2019	?
青少年牧養團契-青少年精神健康研習工作坊 Youth pastoral fellowship — Workshop on youth mental health	15/4/2019	18
中華基督教會林馬堂-心靈健康主日 The Church of Christ in China Lamma Church — Mental Health Sunday	7/4/2019	40
基督教銘恩堂葵涌堂-如何處理壓力 Remembrance Of Grace Church Kwai Chung Church - How to handle stress	11/4/2019	12
基督教聖約教會厚恩堂-心靈健康主日 The Mission Covenant Church Charis Church — Mental Health Sunday	14/4/2019	50
宣道會天水圍堂-心靈健康主日 Christian & Missionary Alliance Church Union (Tin Shui Wai Church) — Mental Health Sunday	28/4/2019	145
扶輪中學到訪愛協活動-社區研習課外活動 CCC Rotary Secondary School' s visit to Oi Hip - Community study extracurricular activities	25/5/2019	6
循理會西營盤堂-心靈健康主日 Sai Ying Pun Free Methodist Church — Mental Health Sunday	26/5/2019	60
東方基督教會旭光堂 Oriental Christian Church Morning Light Church	2/6/2019	40
錫安傳道會豐盛堂-心靈健康主日 Evangelical Zion Church Limited Abundant Life Church — Mental Health Sunday	9/6/2019	85
中國神學研究院宣閱祈禱會-分享愛協事奉 China Graduate School of Theology Ministry Prayer Meeting — Sharing on Oi Hip' s mission	7/5/2019	40
自閉症及過度活躍症公開講座 Public lecture on autism and hyperactivity	16/8/2019	86
神召會梨木樹堂-心靈健康主日(早、午堂) Assembly of God Lei Muk Shue Church — Mental Health Sunday (morning and noon sessions)	7/7/2019	70
中華傳道會佳音堂 China Native Evangelistic Crusade Good Tiding Church	4/8/2019	60
基督教香港信義會救恩堂-認識都市情緒病及其治療方法 Salvation Lutheran Church - Understanding urban mood disorder and its treatment	1/9/2019	15

牛頭角潮語浸信會-心靈健康主日 Ngau Tau Kok Swatow Baptist Church — Mental Health Sunday	18/8/2019	120
粉嶺基督聖召會 Church of Holy Calling in Fanling	25/8/2019	70
基督教信望愛堂 The Christian The Faith Hope Love Church	15/9/2019	100
筲箕灣福音堂(早午堂)-心靈健康主日 Shauiwan Evangelical Church (morning and noon sessions) — Mental Health Sunday	22/9/2019	144
神召會石硤尾堂(早午堂)-心靈健康主日 The Assemblies of God Shek Kip Mei Church — Mental Health Sunday	29/9/2019	175
基督教香港信義會救恩堂與精神病康復者溝通技巧及靈性關顧 Salvation Lutheran Church — Skills for communicating with ex-mentally ill persons and spiritual care for them	22/9/2019	15
荃灣浸信會 Tsuen Wan Baptist Church	6/7/2019	80
沙田宣道會Online團契介紹愛協異象、使命和「全人關顧」服侍 Christian & Missionary Alliance Shatin Church online introduction of Christian fellowship — Oi Hip' s vision, mission and holistic care service	21/7/2019	40
情緒管理學(9日) Emotion management (9 days)	6/2019 4.18/10	38
真理浸信會雍基堂-照顧者之情緒管理 Truth Baptist Church Yung Kei Church — Emotion management for the caretakers	6/10/2019	20
香港九龍塘基督教中華宣道會-長沙灣福盛堂-心靈健康主日 Kowloon Tong Alliance Church Cheung Sha Wan Fuk Shing Church — Mental Health Sunday	27/10/2019	60
宣道會筲箕灣堂 Shaueiwan Alliance Church	6/10/2019	50
中國神研究院課堂-復元與醫治的重新想像 China Graduate School of Theology — Reimagining recovery and healing	25/10/2019	160
「復和關係之旅」公開講座 Public lecture on the journey for Peace Making	8/11/2019	48
樂道會深水埗堂-心靈健康主日 Sham Shui Po Lock Tao Christian Church — Mental Health Sunday	10/11/2019	180
基督教信生會信基堂(現場+網上) Christian Church of Living Faith Shun Kei Church (onsite and online sessions)	15/2/2020	80
基督教九龍五旬節會暉明堂(網上轉播) Kowloon Pentecostal Church Fai Ming Chapel (online session)	22/3/2020	100
葵盛浸信會-心靈健康主日(網上轉播) Kwai Shing Baptist Church — Mental Health Sunday (online session)	29/3/2020	110
小組及輔導組 Groups and Counseling Committee		
迦勒組職員交流會 Caleb group committee	25/4/2019	8
平安組職員交流會 Peace group committee	28/4/2019	6

伯特利義工交流會 Bethel group volunteer team	17/5/2019	4
以馬內利職員交流會 Emmanuel group committee	25/5/2019	6
提摩太組職員交流會 Timothy group committee sharing	9/6/2019	5
以諾組職員交流會 Enoch group committee sharing	19/6/2019	4
大衛組職員交流會 David group committee sharing	25/6/2019	8
以馬內利職員交流會 Emmanuel group committee sharing	3/8/2019	6
迦勒組職員交流會 Caleb group committee sharing	13/8/2019	7
青少年組職員交流會 Youth group committee sharing	12/8/2019	6
隱基底組職員交流會 En Gedi group committee sharing	30/9/2019	7
以馬內利組職員交流會 Emmanuel group committee sharing	23/11/2019	9
大衛組職員交流會 David group committee sharing	10/12/2019	11
以諾組職員交流會 Enoch group committee sharing	18/12/2019	8
平安組職員交流會 Peace group committee sharing	5/1/2020	9
以諾組職員交流會 Enoch group committee sharing	4/3/2020	6
大衛組職員交流會 David group committee sharing	17/3/2020	9
靈牧組 Pastoral Care Committee		
讚美操 Praise Dance	1/4,13/4,18/5.27/5,8/6,24/6,13/7,22/ 7,10/8,26/8,7/9,23/9,12/10,28/10,9/ 11,29/11,30/12/2019,11/1/2020	131
雙月禱會 Bi-monthly Prayer meeting	26/4/2019	11
詩班 Choir	27/4,18/5,15/6,20/7,17/8,21/9,19/ 10,30/11/2019	96
領袖門訓D班 Leader Discipleship D class	27/4,29/6,17/8,19/10,21/12	15
領袖門訓B班 Leader Discipleship B class	29/4,19/8, 21/10,9/12/2019	23
董事、導師、義工、同工退修 Retreat - Director, counselor, volunteer and staff	4/5/2019	23
門訓日? Discipleship	4/6,6/8,15/10/2019	17
雙月禱會 Bi-monthly Prayer meeting	28/6/2019	19
雙月禱會 Bi-monthly Prayer meeting	23/8/2019	20

2019夏令營 Summer Camp 2019	7/9-9/9	42
雙月禱會 Bi-monthly Prayer meeting	11/10/2019	14
29周年感恩會 Thanksgiving of 28th Anniversary	1/12/2019	95
雙月禱會 Bi-monthly Prayer meeting	13/12/2019	12
存盼有祿-聖誕佈道會 Christmas gospel Night — Hope because of you, my Lord	23/12/2019	56
義工組 Volunteer Committee		
平安組樟木頭老人渡假村日營 Peace group' s day visit to the Cheung Muk Tau Holiday Centre for the Elderly	6/4/2019	11
隱基底組夜遊星光大道 En Gedi group' s night visit to the Avenue of Stars	10/4/2019	5
迦勒組參觀文化博物館 Caleb group' s visit to the Hong Kong Heritage Museum	19/4/2019	12
提摩太組 — 馬鞍山一日遊 Timothy group' s day tour at Ma On Shan	22/4/2019	12
青少年組樂遊赤柱 Youth group' s day tour at Stanley	24/4/2019	11
明亮組戶外活動 Brightness group' s outing	1/5/2019	12
以馬內利 (香港公園一天遊) Emmanuel group' s day tour at the Hong Kong Park	6/5/2019	13
家屬組 — 深圳一日遊 Relative group' s day tour at Shenzhen	11/5/2019	13
拉撒路組戶外活動 Lazarus group' s outing	13/5/2019	16
以諾組 (參觀2間博物館) Enoch group' s visit to 2 museums	18/5/2019	7
親恩頌生日會 Thanksgiving birthday parties in honor of ex-patients' close relatives	28/5/2019	33
肥皂班 (洗髮手工皂班 A班) Soap making workshop (hand made hair washing soap workshop A)	5/6/2019	5
大衛組 (羽毛球運動日) David group (badminton sports day)	15/6/2019	18
肥皂班 (洗髮手工皂班 B班) Soap making workshop (hand made hair washing soap workshop B)	29/6/2019	6
迦勒組日營 — 樟木頭老人渡假村 Caleb group' s day visit to the Cheung Muk Tau Holiday Centre for the Elderly	20/7/2019	12
探訪浸信會愛群社會服務處ICCMW (青衣) Visiting the Baptist Oi Kwan Social Service - Integrated Community Centre for Mental Wellness (Tsing Yi)	26/7/2019	8

親恩頌生日會 Thanksgiving birthday parties in honor of ex-patients' relatives	close	27/8/2019	30
葵涌醫院探訪 Visiting the Kwai Chung Hospital		19/9/2019	11
潤唇膏及潤手霜 (A班) Lip balm and hand lotion making workshop A		5/11, 16/11/2019	8
緊急應變講座 Emergency Response Seminar		22/11/2019	7
隱基底組行獅子山活動 En Gedi group's hiking at the Lion Rock		23/11/2019	9
親恩頌生日會 Thanksgiving birthday parties in honor of ex-patients' relatives	close	26/11/2019	29
家屬組聯合聖誕聯歡會 Relative group's Joint Christmas Party		21/12/2019	20
探訪東華三院ICCMW樂康軒 Visiting the Tung Wah Group of Hospitals - Lok Hong Integrated Community Centre for Mental Wellness		4/1/2020	11
以利亞組：香港公園.星光大道一日遊 Elijah group's day tour at the Hong Kong Park and the Avenue of Stars		14/3/2020	5
資源中心組			
探訪技巧訓練班 Training Course for Visiting Skill		23/6/2018	10
探訪交流會 Sharing Meeting for Visits		29/9/2018	10
探訪組			
當值員交流會 Sharing Meeting for Duty Members			2

Report of Enquiry Service

諮詢服務報告

本年度接到的諮詢共203個，就內容分類，主要是查詢服務及尋求協助兩類。查詢服務主要是想了解團契之服務，例如小組之內容、形式、時間、地點等。查詢人多為協助精神病康復者的人，有家屬、教會人士、朋友或專業輔導者。而尋求協助的，涉及問題是多方面，例如尋求心理輔導，處理精神病者之行為問題，對精神病之認識，怎樣分辨是否有精神病，有甚麼服務幫助他們及吃藥之問題等，除患者之親友外，患者本身也有作出這類諮詢，我們處理這些諮詢會就有關之問題作出解答，或作合適轉介。

This year we had received 203 enquiries totally. By content, they can be divided into two categories: enquiries on services and seeking for help. Those inquired about services would like to know about our services. For example, the contents of our group meeting, the formats, time and places we met. They were mainly the helping persons such as their relatives, people of churches, friends or professional helpers. For those who were seeking for help, they asked for quite a large range of problems. For examples, seeking for psychological counseling, methods of coping with the behavioral problems of the patients, knowledge about mental illnesses, how to recognise people who had mental illness, what kinds of services can help them and the issue of drug-taking etc. Besides relatives and friends of patients, patients themselves would also make enquiries on these aspects. We would try to reply to these questions or make appropriate referrals.

工作內容	Items	執行幹事 E.O.	傳道幹事 Pastor	程序幹事 P.O.(D)	程序幹事 P.O.(C)	關顧幹事 Counselor	總數 Total
1. 互助小組	Groups	37	65	64	35	63	264
2. 活動	Activities	10	9	16	3	16	54
3. 諮詢服務	Enquiry Service	25	37	28	11	25	126
4. 輔導	Counseling						
電話	Telephone	37	184	35	9	26	291
面談	Interviews	25	23	11	7	10	76
5. 探訪	Visit						
家訪	Home	0	10	10	4	10	34
探病	Hospital	0	5	2	0	0	7
6. 轉介	Referrals						
接見新人	Screenings	6	11	8	11	13	49
轉介其他機構	Referrals	0	0	1	0	0	1
7. 推廣	Promotion						
文字	article	0	2	1	0	4	7
分享	sharing	0	0	2	0	1	3
拜訪	visit	0	0	4	0	5	9
課程	course	1	5	2	3	10	21
講座	Talk	0	3	5	1	3	12
愛協主日	Oi Hip's Day	0	21	0	0	0	21
8. 牧養關懷	Pastoral care						
祈禱會	Prayers' meeting	29	33	36	13	32	143
醫院探訪	Hospital visit	0	0	1	0	0	1
栽培訓練	Training	7	6	9	0	5	27
詩班	Choir	0	8	0	0	0	8
特別聚會	Special meeting	4	27	14	0	4	49
9. 資源中心	Resource Centre						
借書人次	Book lending	0	0	72	0	0	72
借影音資料人次	AV material lending	0	0	3	0	0	3
10. 其他	Others						
工作會議	Conference	60	46	54	19	54	233
通訊	Newsletters	2	2	4	0	0	8
義工	Volunteers	0	0	0	0	1	1
督導	Supervision	6	0	1	1	6	14
同工受訓	Training Courses	0	0	0	0	2	2
接見義工	Intake Volunteer	0	0	1	0	14	15
Whatsapp 諮詢	Whatsapp Enquiry	5	4	21	1	3	34
Whatsapp 輔導	Whatsapp Counseling	70	484	45	3	29	631

		年份 YEAR	
	備註	2020 HK\$	2019 HK\$
收入	Income		
收到奉獻	Offerings Received	1,471,963	1,664,245
公益金資助	Subsidy from the Community Chest	653,200	634,100
活動及講座收入	Receipt for Activities, Course, Lecture and Talk	62,367	167,785
銀行利息	Interest Income	3,765	726
其他收入	Sundry Income	12,324	6,106
		<u>2,203,619</u>	<u>2,472,962</u>
支出	Expenditure		
活動開支	Activities expenses	48,478	119,204
廣告費	Advertising expenses	7,032	0
義工舟車費	Allowance for voluntary workers	1,085	3,765
銀行服務費	Bank charges	990	300
書籍影音	Books & video	2,662	2,430
防疫清潔費	Cleaning	5,600	0
電腦用品	Computer expenses	497	0
折舊	Depreciation	3,814	5,069
電費及水費	Electricity and water	18,296	18,049
保險	Insurance	20,018	21,786
網絡費用	Internet charges	0	2,540
大廈管理費	Management fee	63,000	73,800
強積金供款	Mandatory provident fund contribution	119,212	110,564
會員費	Membership Fee	2,330	3,200
報紙雜誌	Newspaper & magazines	1,327	2,682
小型器材添置	Office equipment	0	559
傳呼及手電費	Pager & mobile phone charges	4,194	3,958
郵費	Postage	20,563	27,532
印刷及文具	Printing and stationery	41,802	55,636
差餉及地租	Rent & rates	48,185	50,320
維修費	Repair and maintenance	12,248	216,833
薪津	Salaries and allowances	1,923,437	1,938,900
雜項支出	Sundry expenses	8,519	4,403
電話費	Telephone	12,327	11,647
交通津助	Travelling	4,523	5,534
		<u>2,370,139</u>	<u>2,678,711</u>
本年度不敷	(Deficit) for the year	(166,520)	(205,749)
其他綜合收入	Other comprehensive income		
樓宇基金不敷	Deficit for premise fund	Note4 (426,666)	(426,667)
社區照顧計劃盈餘	Surplus for community care project fund	Note5 2,961	1,635
發展基金盈餘	Surplus for development fund	Note6 1,680,538	871,593
資本基金不敷/盈餘	Deficit/Surplus for capital project fund	Note7 (22,833)	127,176
猶太人會堂基金盈餘	Surplus for Ohel Leah Synagogue Charity	Note8 3,955	3,824
購址專款盈餘/不敷	Surplus/Deficit for building fund	Note9 66,864	(44,220)
世界傳道會/那打素基金盈餘	Surplus for CWM/ Nethersole Fund	Note10 91,818	68,598
綜合年度收入	Total comprehensive income for the year	<u>1,230,117</u>	<u>396,190</u>

財務報表

Statement of Financial Position

於二零二零年三月三十一日 As At 31st March, 2020

(以港幣為列報單位 Expressed In Hong Kong Dollars)

		年份 YEAR		
		備註	2020 HK\$	2019 HK\$
資產	Assets			
非流動資產	Non-Current Assets			
房產、機器及設備	Property, Plant And Equipment	Note 1	11,635,551	12,088,864
流動資產	Current Assets			
定金及預付款	Deposit & prepayment		15,100	8,600
其他應收款	Other receivable		28,959	172,788
銀行存款	Cash at bank		2,404,221	676,201
現 金	Cash in hand		4,256	2,124
			2,452,536	859,713
總資產	Total Assets		14,088,087	12,948,577
負債及儲備	Liabilities And Reserves			
流動負債	Current Liabilities			
暫收及應付款	Other payables and accrual		85,507	0
董事免息貸款	Loans from directors	Note 2	60,000	60,000
其他免息貸款	Other loans	Note 3	1,660,000	1,510,000
銀行透支	Bank overdraft		343,886	0
			2,149,393	1,570,000
非流動負債	Non-current Liabilities			
董事免息貸款	Loans from directors	Note 2	1,000,000	1,020,000
其他免息貸款	Other loans	Note 3	1,550,000	2,200,000
			2,550,000	3,220,000
總負債	Total Liabilities		4,699,393	4,790,000
儲備	Reserves			
經常費	General Fund		1,386	7,906
樓宇基金	Premise Fund		7,250,000	6,876,666
社區照顧計劃	Community Care Project Fund		15,698	12,737
發展基金	Development Fund		1,557,610	837,072
資本基金	Capital Project Fund		107,923	130,756
猶太人會堂基金	Ohel Leah Synagogue Charity		12,015	8,060
購址專款	Building Fund		138,346	71,482
世界傳道會/那打素基金	CWM/ Nethersole Fund		305,716	213,898
總儲備	Total reserves		9,388,694	8,158,577
負債及儲備總額	Total liabilities & reserves		14,088,087	12,948,577

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

Approved on behalf of the Board by:



Director



Director

截至二零二零年三月三十一日 For The Year Ended 31st March, 2020
(以港幣為列報單位 Expressed In Hong Kong Dollars)

1. 房產、機器及設備 Property, Plant And Equipment

		Leasehold land	Building	Office equipment	Furniture	Computer	Total
成本	Cost						
於二〇一九年四月一日結存	As at 01.04.2019	11,040,000	1,760,000	108,546	155,124	198,143	13,261,813
年度購置	Addition for the year	-	-	23,998	-	-	23,998
於二〇二〇年三月卅一日結存	As at 31.03.2020	11,040,000	1,760,000	132,544	155,124	198,143	13,285,811
累計折舊	Accumulated Depreciation						
於二〇一九年四月一日結存	As at 01.04.2019	736,000	117,334	99,059	74,731	145,825	1,172,949
年度折舊	Charged for the year	368,000	58,666	7,171	21,052	22,422	477,311
於二〇二〇年三月卅一日結存	As at 31.03.2020	1,104,000	176,000	106,230	95,783	168,247	1,650,260
賬面淨值	Net Book Value						
於二〇二〇年三月卅一日結存	As at 31.03.2020	9,936,000	1,584,000	26,314	59,341	29,896	11,635,551

The leasehold land and building is situated in Hong Kong and held under medium term leases.

截至二零二零年三月三十一日 For The Year Ended 31st March, 2020
(以港幣為列報單位 Expressed In Hong Kong Dollars)

		年份 YEAR	
		2020 HKS	2019 HKS
2. 董事免息借貸	Loans From Directors		
短期借貸	Short-term portion	60,000	60,000
長期借貸	Long-term portion	1,000,000	1,020,000
		<u>1,060,000</u>	<u>1,080,000</u>
此借貸為沒有擔保的免息貸款， 及根據協議的還款期還款。	The amounts are unsecured, interest free and repayable in accordance with the agreed repayment schedules.		
3. 其他借貸	Other Loans		
短期借貸	Short-term portion	1,660,000	1,510,000
長期借貸	Long-term portion	1,550,000	2,200,000
		<u>3,210,000</u>	<u>3,710,000</u>
此借貸為沒有擔保的免息貸款， 及根據協議的還款期還款。	The amounts are unsecured, interest free and repayable in accordance with the agreed repayment schedules.		

4. 樓宇基金

支出

房產折舊

年度(不敷)

(Deficit) For Premise Fund

Expenditure

Depreciation on leasehold land & building

(Deficit) for the year

年份 YEAR

2020
HK\$

2019
HK\$

426,666

426,667

(426,666)

(426,667)

5. 社區照顧計劃基金

收入

資助收入

活動收入

支出

興趣及運動班

餘暇活動

薪酬

雜項

培訓

探訪

辦公室設備

年度盈餘

Surplus For Community Care Project Fund

Income

Subvention received

Activity received

185,000

180,000

4,015

4,485

189,015

184,485

Expenditure

Interest and sport courses expenses

Leisure expenses

Salaries and allowances

Sundry expenses

Training

Visiting

Office equipment

3,878

4,295

9,005

10,446

144,900

141,450

10,445

5,811

4,579

10,831

1,758

1,750

11,489

8,267

186,054

182,850

2,961

1,635

Surplus for the year

6. 發展基金

收入

奉獻收入

支出

活動支出

捐款支出

年度結餘

Surplus For Development Fund

Income

Donation received

1,819,924

871,593

Expenditure

Activity expenses

Donation paid

9,386

0

130,000

0

139,386

0

1,680,538

871,593

Surplus for the year

7. 資本基金

收入

資助收入

支出

年度折舊

年度(不敷)/結餘

(Deficit)/Surplus For Capital Project Fund

Income

Subvention received

23,998

172,788

Expenditure

Depreciation for the year

(Deficit)/Surplus for the year

46,831

45,612

(22,833)

127,176

		年份 YEAR	
		2020 HKS	2019 HKS
8. 猶太人會堂基金	Surplus For Ohel Leah Synagogue Charity		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	50,000	50,000
支出	Expenditure		
活動支出	Activity expenses	3,295	10,551
薪酬	Salaries and allowances	42,750	35,625
		46,045	46,176
年度盈餘	Surplus for the year	3,955	3,824
9. 購址專款基金	Surplus/(Deficit) For Building Fund		
收入	Income		
奉獻收入	Donation	66,864	76,448
支出	Expenditure		
新會址裝修及其他費用	Renovation & other expenses	0	120,668
年度盈餘/(不敷)	Surplus / (Deficit) for the year	66,864	(44,220)
10. 世界傳道會/那打素基金	Surplus For CWM/ Nethersole Fund		
收入	Income		
資助收入	Subvention received	600,000	300,000
支出	Expenditure		
活動支出	Activity expenses	86,682	58,902
薪酬	Salaries	421,500	172,500
		508,182	231,402
年度盈餘	Surplus for the year	91,818	68,598

收入	Income	(HK\$)
1 奉獻	Donation	1,000,000
購址奉獻	New property donation	600,000
2 公益金	Subsidy from the Community Chest	653,200
3 社區照顧計劃	Community care Project Subvented by SWD	185,000
4 那打素基金	CWM/Nethersole Fund	300,000
5 猶太人會堂基金	Ohel Leah Synagogue Charity	50,000
6 活動及講座收費	Receipt for Activities, Course & Talk	130,000
7 籌款	Fund raising	600,000
8 雜項收入	Sundry income	5,000
總收入	Total Income	3,523,200

支出	Expenditure	(HK\$)
1. 同工薪酬	Staff Emoluments:	
薪金	Salaries	2,350,000
強積金供款	Mandatory Provident Fund Contribution	120,000
2. 行政費用	Administrative Expenses:	
銀行服務費	Bank Charges	500
郵費	Postage	40,000
傳呼機費	Mobile Phone & Pager	4,000
電話費及互聯網費	Telephone & Internet Charges	13,000
購址還款	Pay off the loan	1,000,000
3. 公共費用	Utilities	
電費及水費	Electricity & Water	18,000
4. 器材及物資	Equipment and Consumables	
印刷及文具	Printing & Stationery	60,000
書刊影音	Books, Audio-visual Materials	5,000
維修費	Repair & Maintenance	40,000
5. 折舊	Depreciation	5,000
6. 保險	Insurance	20,000
7. 活動開支	Activities Expenses	124,000
8. 交通費	Travelling Expenses	6,500
9. 義工津貼	Allowance for Voluntary Workers	6,500
10. 大廈管理費	House Management Fee	80,000
11. 會員費	Member fee	2,000
12. 差餉及地租	Rent & Rates	45,000
13. 雜項支出	Sundry Expenses	10,000
總支出	Total Expenditure	3,949,500
盈餘 / 赤字	Surplus/ (Deficit)	(\$426,300)

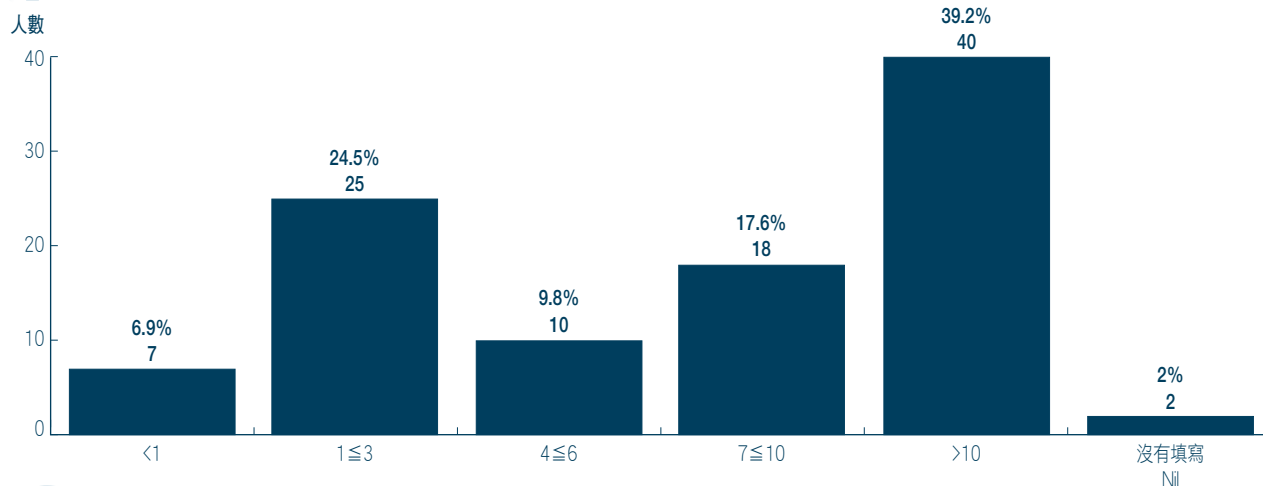
這統計對象主要為活躍之組員，即經常出席小組之組員。

The Target Of The Survey Included Mainly The Active Members Who Had Attended The Group Frequently.

1

參加愛協年數

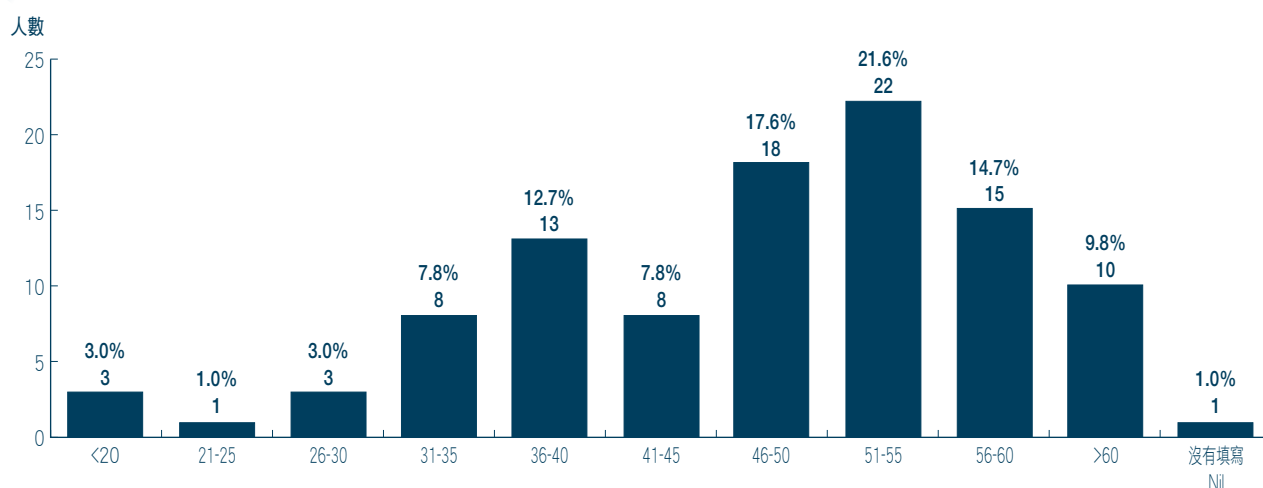
Year of Participation



2

年齡分佈

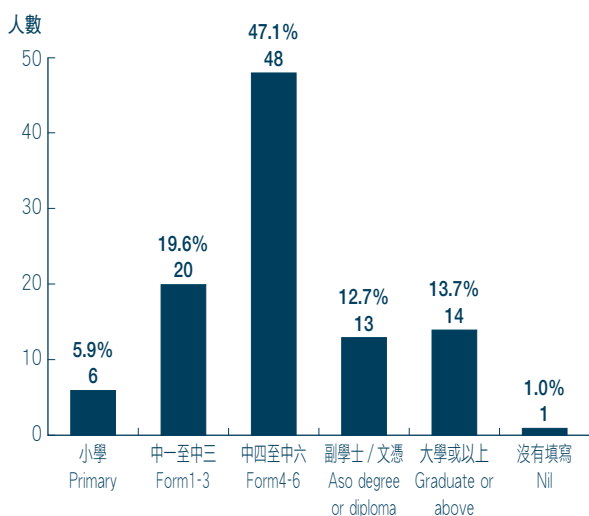
Age Distribution



3

教育程度

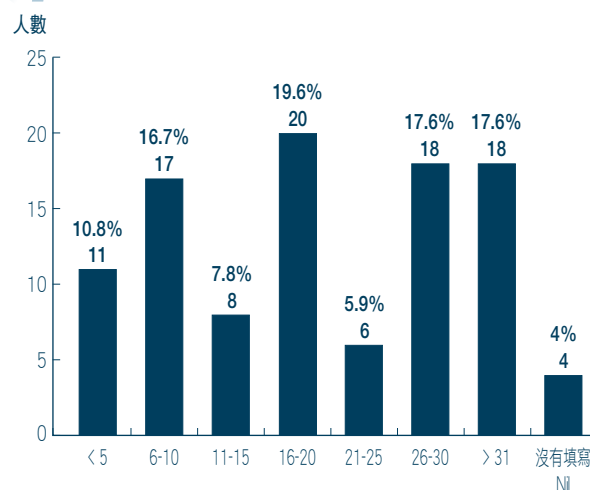
Educational Level



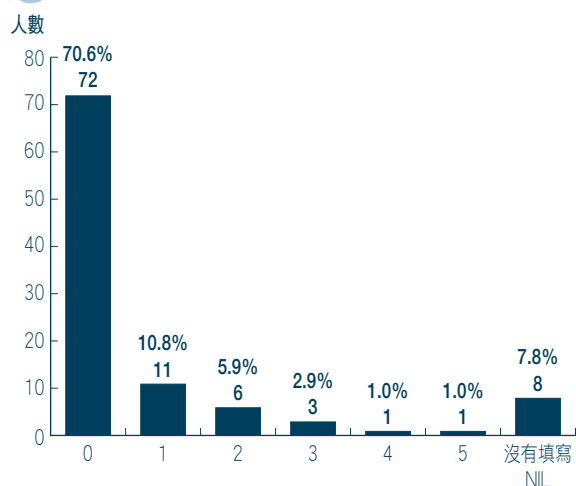
4

患病年數

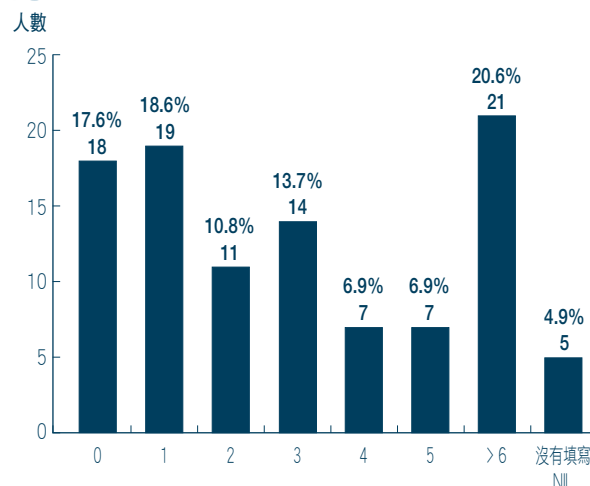
Year of Mental Illness



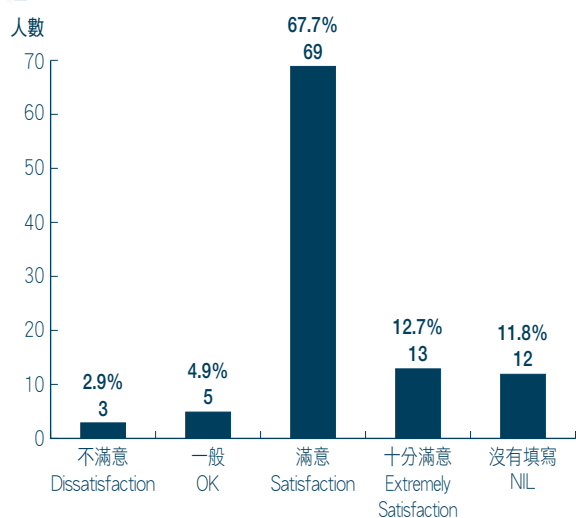
5 本年度入院次數 No. of Admission During the Year



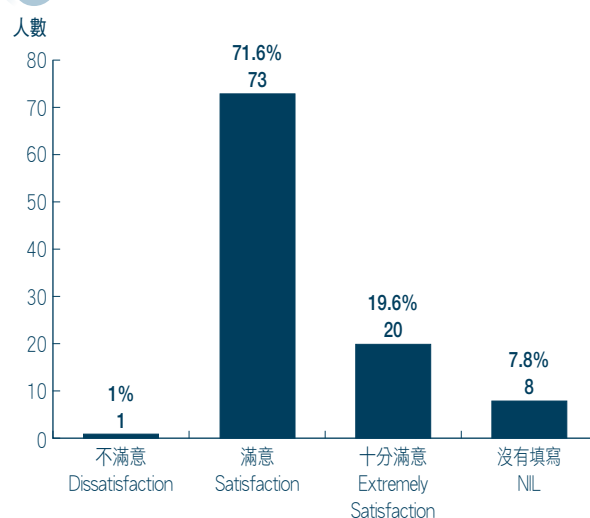
6 總共入院次數 Total No. of Hospital Admissions



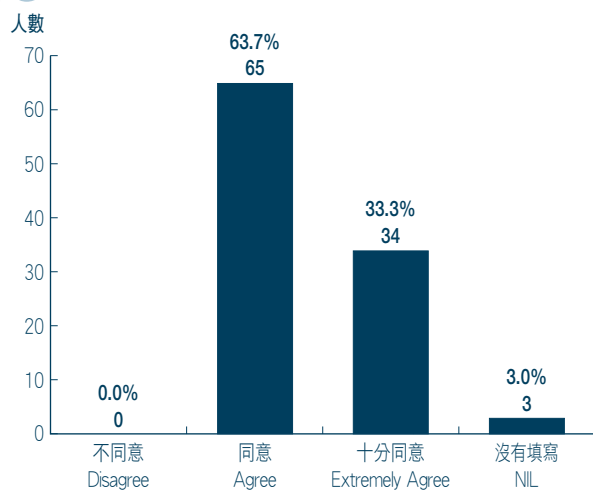
7 生活質素 Quality of Life



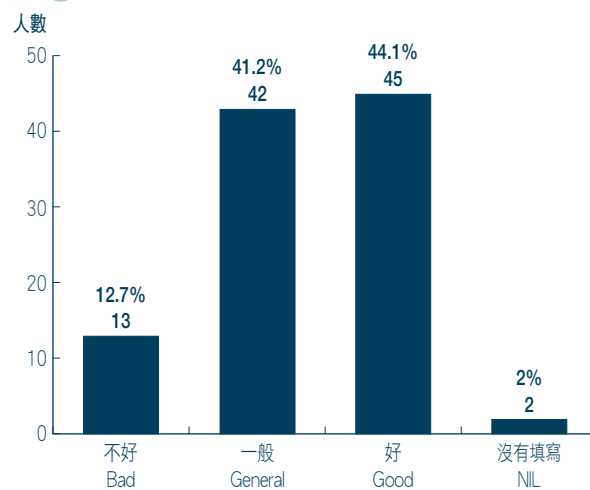
8 自尊 Self-esteem



9 小組支持情況 Supported in group



10 情緒 Affective mood



鳴謝 Acknowledgement

愛協團契謹此銘謝所有在過往一年中，在事奉上及經濟上一直支持

團契的弟兄姊妹、親友、熱心人士、機構及教會。

在此也銘謝以下機構支持：

香港公益金、社會福利署、怡和集團、猶太人會堂基金及世界傳道會那打素基金。（排名不分先後）

並感謝下列教會和機構借出地方提供予小組聚會：（排名不分先後）

九龍城基督徒會	基督教中國佈道會基福堂	新生精神康復會新生會大樓長期護理院
基督教宣道會基蔭堂	香港神託會創蔭坊	大埔浸信會
循道衛理聯會教會香港堂	基督教豐盛生命堂	中華基督教會柴灣堂
旺角浸信會	宣道會洪恩堂	沙田潮語浸信會
真理基督教會協英堂	深恩浸信會	播道會天泉堂
基督教信生會信基堂	基督教樂道會深水埗堂	東方基督教會旭光堂

最後亦多謝為我們義務稽核賬目之吳孫劉會計師事務所

We would like to thank gratefully our beloved brothers and sisters in Christ,
their relatives, some agencies and churches who have devoted their services or/and support
our Oi Hip Fellowship financially for the past year.

We also thank gratefully the support from

**The Community Chest, Social Welfare Department,
Jardine Matheson Group, The Ohel Leah Synagogue Charity and CWM/Nethersole Fund**

Here we would also like to extend our compliments to the following churches and organizations which provided
places for our group meetings:

**Kei Yam Alliance Church, Stewards Take Your Way, Tai Po Baptist Church,
Chinese Methodist Church, Abundant Life Christian Church
New Life Psychiatric Rehabilitation Association New Life Building Long Stay Care Home
The Church of Christ in China, Chai Wan Church, Mongkok Baptist Church,
Graceflow Church, Shatin Swatow Baptist Church, Chun Lei Christian Mission Heep Ying Church,
Abundant Grace Baptist Church, E.F.C.C- Tin Chuen Church,
Christian Church of Living Faith Shun Kei Church,
Lock Tao Christian Association Shamshui Po Church, The Kowloon City Christians' Church,
Evangelize China Fellowship Hong Kong Ji Fu Church (Aberdeen)
Oriental Christian Church Morning Light Church (Kwun Tong)**

Lastly we also thanks **Ng, Suen, Lau C.P.A.** for voluntarily auditing our accounts.

奉獻方法

Donation

1. 可用劃線支票郵寄本會，支票抬頭請寫「基督教愛協團契有限公司」

By crossed Cheque : Payable to "Christian Oi Hip Fellowship Ltd." sending to our office.

2. 或直接存入恒生銀行儲蓄戶口384-128369-883，把存款收條寄回本會，並於背後寫上姓名及聯絡地址，以便發回收據。

Or deposit into our savings account of Hang Seng Bank : 384-128369-883 and send back the deposit slip with your name and correspondence address written behind. Official receipt will be sent to you.

- * 捐款為認可慈善捐款，可作免稅之用。

Donation is approved as charitable donation and can be used for tax exemption.



地址：九龍城沙浦道 31-35 號錦輝商業大廈 10 樓
通訊地址：九龍深水埗郵政局信箱 88185 號
電話：2958 1770 傳真：2386 3075
電子郵址：office@oihip.org.hk
網址：http://www.oihip.org.hk

Address : 10/F., Kam Fai Commercial Building, 31-35 Sa Po Road, Kowloon City, Kowloon.
Postal Address : P. O. Box 88185, Sham Shui Po Post Office, Kowloon.
Tel. No. : 2958-1770 Fax No. : 2386-3075
E-mail Address : office@oihip.org.hk
Web Site : http://www.oihip.org.hk

會員機構：



惠施·捐獻文化
WiseGiving



資助機構：



本計劃由怡和集團
透過捐款公益金贊助